

PANERAI

SPECIAL
EDITIONS

ISTRUZIONI/INSTRUCTIONS

Caro cliente,
ci congratuliamo con Lei per l'acquisto dell'orologio Panerai Radiomir 1940 Oro Rosso.
In questo libretto troverà le istruzioni per l'uso nonché tutti i dettagli circa la manutenzione. Qualora avesse necessità di ulteriori informazioni, non esiti a contattarci al seguente numero telefonico: +39 02 363138 oppure alla seguente casella di posta elettronica: officinepanerai@panerai.com

*Dear client,
we congratulate you on the purchase of the Panerai Radiomir 1940 Oro Rosso watch.
In this booklet you will find the instructions for use as well as all the information about servicing your watch. Should you need further information, do not hesitate to contact us by telephone on the following number: +39 02 363138 or by e-mail at the following address: officinepanerai@panerai.com*

NOME - NAME

INDIRIZZO - ADDRESS



La boutique Panerai di Firenze ai primi del '900.

SOMMARIO - CONTENTS

Italiano	·	4
English	·	16
Français	·	28
Deutsch	·	40
Español	·	52
日本語	·	64
Русский	·	75
中文	·	87

LA STORIA

La Guido Panerai & Figlio, azienda fornitrice della Regia Marina Italiana, produceva a Firenze, fin dal 1860, strumenti di precisione dall'elevato contenuto tecnologico, che avevano legato indissolubilmente il nome Panerai alle esplorazioni marine, alla misura del tempo e allo sviluppo di uno specifico standard di qualità e sicurezza, requisito di base fondamentale delle forniture militari.

Officine Panerai cominciò a produrre orologi nel marzo 1938 con il Radiomir, un esemplare che ha contraddistinto le imprese di cui furono protagonisti gli incursori della Marina Militare che lo indossavano al polso.

Il Panerai Luminor è considerato un orologio storicamente importante, in virtù della robustezza e originalità del design; i pochi pezzi prodotti costituiscono, insieme ai primi Radiomir, alcune delle rarità del settore maggiormente ricercate dai collezionisti.

Dal 1993, Officine Panerai si è proposta ai mercati internazionali con i rinnovati modelli Luminor e Radiomir, diventando uno dei leader indiscussi nel segmento sportivo dell'alta orologeria.

Sfruttando le risorse messe a disposizione dalla Manifattura Panerai, vengono realizzati prodotti tecnologicamente all'avanguardia e affidabili; si tratta di orologi fabbricati con i criteri artigianali ereditati dalla tradizione del passato, testati per resistere anche a sollecitazioni di notevole intensità.

Gli orologi Panerai sono distribuiti attraverso un'iperselettiva rete internazionale di specialisti di alta orologeria, oltre alle boutique Panerai. Gli indirizzi sono disponibili sul sito www.panerai.com.

L'OROLOGIO PANERAI RADIOMIR 1940 ORO ROSSO

L'orologio Panerai Radiomir 1940 Oro Rosso è un'edizione speciale di 100 pezzi che ripropone per la prima volta nella storia moderna del marchio una speciale cassa Panerai di ispirazione vintage. Alcuni Radiomir storici realizzati negli anni '40 erano caratterizzati da una cassa in cui le anse a filo non erano saldate alla cassa ma ottenute dallo stesso blocco di questa. La cassa Radiomir 1940 rappresenta quindi un'evoluzione della cassa Radiomir, con anse più massicce e resistenti a urti accidentali in cui potevano incorrere gli incursori durante le loro missioni subacquee. Il Radiomir 1940 Oro Rosso ripropone questa speciale cassa nella classica misura di 47 mm insieme ad altri elementi ispirati agli esemplari storici: il Plexiglas® a protezione del quadrante, l'iscrizione "Radiomir Panerai" incisa sul quadrante con i caratteri d'epoca, la lunetta tonda e bombata, la corona cilindrica, il fondello piatto con il grande oblò in vetro zaffiro che permette di vedere il movimento. L'incisione del numero di cassa tra le anse a ore 6 è di diretta derivazione dai modelli storici e la referenza dell'orologio è incisa tra le anse a ore 12.

LA CASSA

L'orologio Panerai Radiomir 1940 Oro Rosso ha una cassa di 47 mm realizzata in oro rosso lucido.

L'oro rosso è una lega composta da oro, rame e altri metalli, ideale per l'impiego in alta orologeria grazie alle sue eccellenti proprietà tecniche e all'elegante colorazione. La percentuale d'oro è del 750‰ (18K), cui si aggiungono gli altri elementi in proporzione variabile. L'oro rosso impiegato da Officine Panerai è il 5Npt: una lega speciale, contraddistinta da una percentuale di rame più elevata (241‰), che conferisce una maggiore intensità alla colorazione, e da una quota di platino del 4‰, che contribuisce a escludere fenomeni di ossidazione del metallo.

La cassa è realizzata mediante tecniche costituite da complesse fasi di lavorazione che garantiscono una finitura estetica eccezionale ed al tempo stesso la migliore resistenza in termini di impermeabilità e di assorbimento degli shock. La corona a vite è di forma cilindrica e personalizzata Panerai.

Il fondello, a vite, è in zaffiro e consente di ammirare il meccanismo e le finiture di Alta Orologeria. Sul retro della cassa sono riportati, mediante incisione, il numero progressivo dell'orologio con il numero della tiratura, il materiale e la profondità massima di impiego.

L'impermeabilità dell'orologio, indicata sul fondello dal simbolo , è garantita fino a 3 bar che corrispondono alla pressione idrostatica esercitata da una colonna d'acqua su 1 cm² a 30 metri di profondità in condizioni normali. In tali circostanze, il Suo orologio è dunque impermeabile fino a circa 30 metri.

IL VETRO

Il vetro è realizzato in vetro acrilico PMMA o Plexiglas®, caratterizzato da un'eccellente resistenza all'acqua e ai raggi UV.

NOTA: data la delicatezza di questo materiale, insieme all'orologio viene fornito un secondo vetro che, se necessario e qualora l'orologio sia coperto da garanzia, può essere sostituito una volta gratuitamente presentandolo a un Distributore Autorizzato Panerai.

Insetticidi, creme solari e solventi possono danneggiarlo.

IL QUADRANTE

Il quadrante marrone è il caratteristico quadrante a sandwich Panerai, composto da due placche sovrapposte, la superiore con indici e numeri traforati, quella inferiore ricoperta di uno strato luminescente.

Per assicurare un livello ottimale di luminescenza e la miglior resistenza nel tempo, Panerai utilizza esclusivamente Swiss Super-LumiNova® di "Grado A". Per la produzione di tale sostanza sono utilizzati pigmenti speciali altamente

performanti che incrementano la durata della leggibilità approssimativamente del 35% rispetto al Super-LumiNova® standard.

Piccoli secondi al 9.

IL CINTURINO

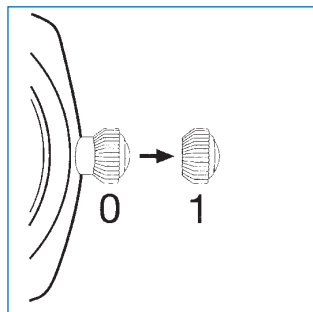
Il cinturino in pelle di alligatore è realizzato con pelli selezionate utilizzando la parte centrale dell'animale dove si trovano le squame più morbide e regolari nella loro forma. È corredato da una fibbia regolabile in oro rosso lucido personalizzata Panerai.

IL MOVIMENTO

Meccanico a carica manuale, calibro Panerai OP XXVII, base Minerva 16-17, 16¼ linee, 18 rubini, bilanciere monometallico in Glucydur®, 18.000 alternanze/ora, dispositivo antiurto KIF Parechoc®, sistema col de cygne. Riserva di carica di 55 ore.

Officine Panerai non è proprietario dei marchi Plexiglas®, Glucydur®, KIF Parechoc® e Super-LumiNova®.

ISTRUZIONI PER L'USO PANERAI RADIOMIR 1940 ORO ROSSO



CARICA DELL'OROLOGIO

1. Svitare la corona di carica e ruotarla, senza estrarla, in senso orario fino all'arresto.
2. Riavvitare la corona di carica.

REGOLAZIONE DELL'ORA

1. Svitare la corona di carica ed estrarla al primo scatto.
2. Regolare l'ora desiderata.
3. Riportare la corona alla posizione iniziale e riavvitarla.

CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Gli orologi Panerai sono costruiti secondo standard di elevata qualità. Si ricorda che le parti meccaniche dell'orologio Panerai lavorano 24 ore su 24 durante l'uso, e di conseguenza per assicurare il buon funzionamento e la durata nel tempo del Suo orologio, si consiglia di sottoporlo a revisioni periodiche.

IMPERMEABILITÀ

Far verificare periodicamente l'impermeabilità del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai e rinnovarla ogni due anni con una manutenzione periodica o, in ogni caso, tutte le volte che l'orologio dovesse essere aperto.

Il rinnovo dell'impermeabilità implica necessariamente la sostituzione delle guarnizioni, al fine di garantirne la massima impermeabilità e sicurezza. Nel caso in cui l'orologio fosse usato in attività sportive subacquee, si consiglia di farlo verificare ogni anno prima dell'inizio dell'attività subacquea.

IL MOVIMENTO

Far controllare periodicamente il movimento del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai, onde preservarne il perfetto funzionamento. Se l'orologio tendesse ad anticipare o a ritardare in modo significativo, potrebbe essere necessaria una regolazione del movimento.

I movimenti sono concepiti in modo da mantenere inalterate le caratteristiche di marcia in condizioni di temperatura comprese tra -10°C e $+60^{\circ}\text{C}$ (14°F e 140°F). Al di sotto o al di sopra di questi valori, si possono riscontrare variazioni di marcia superiori a quelle riportate sulle specifiche tecniche. Inoltre il lubrificante contenuto nel movimento potrebbe deteriorarsi al variare delle temperature minime e massime con conseguente danno di alcuni componenti.

PULIZIA ESTERNA

Per conservarne le perfette condizioni esterne, si raccomanda di lavare il pro-

prio orologio Panerai in acqua tiepida, utilizzando sapone e una spazzola morbida, eccetto sul Plexiglas®. Dopo tale azione, così come dopo ogni bagno in mare o in piscina, risciacquare accuratamente l'orologio con acqua dolce. Si raccomanda di non utilizzare alcun materiale o strumento abrasivo per la pulizia del vetro Plexiglas®. Si consiglia di pulire gli orologi Panerai con un panno morbido e asciutto.

IL CINTURINO

I cinturini Panerai devono essere lavati con acqua tiepida e lasciati asciugare. È importante non farli asciugare su una superficie calda o esporli direttamente ai raggi solari, perché la rapida evaporazione dell'acqua ne danneggerebbe la forma e la qualità. Dopo ogni bagno in mare o in piscina, occorre risciacquare accuratamente il cinturino con acqua dolce.

Per la sostituzione del cinturino e della fibbia, si consiglia di recarsi presso un Distributore Autorizzato o un Centro Assistenza Panerai. In questo modo si potranno evitare gli inconvenienti causati da una sostituzione impropria.

Solo i Distributori Autorizzati o i Centri Assistenza Panerai Le garantiscono l'uso di cinturini Panerai autentici, studiati per adattarsi alle dimensioni della cassa e realizzati secondo i criteri qualitativi della marca.

La pelle di alligatore utilizzata da Officine Panerai proviene da allevamenti situati in Louisiana – Stati Uniti. I fornitori di Officine Panerai si impegnano a offrire i più alti standard di responsabilità assicurando che tali allevamenti contribuiscano a una costante crescita degli alligatori allo stato brado, tutelando quindi questa specie in via di estinzione.

Panerai non utilizza pelli provenienti da specie in pericolo o in via di estinzione che vivono allo stato brado.

ATTENZIONE

Non utilizzare ad una profondità superiore a quella indicata.

La scatola del Suo orologio contiene:

- Libretto di istruzioni
- Libretto di garanzia
- Certificato di garanzia
- Certificato individuale numerato
- Secondo Plexiglas®

IL SERVIZIO ASSISTENZA PANERAI

Per garantire l'alta qualità del Suo orologio nel corso del tempo, Panerai offre quattro diversi tipi di servizio assistenza:

- SERVIZIO COMPLETO
- SERVIZIO DI MANUTENZIONE
 - CON LUCIDATURA (A SECONDA DEL MODELLO)
 - SENZA LUCIDATURA
- CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA
- INTERVENTI ESTERNI

SERVIZIO COMPLETO

- Diagnostica del movimento
 - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
 - *Controllo del valore medio di marcia*
 - *Controllo delle funzioni*
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Smontaggio manuale movimento
- Se necessario, sostituzione dei componenti difettosi del movimento
- Pulizia dei componenti del movimento
- Riassemblaggio completo e lubrificazione manuali del movimento
- Riassemblaggio del quadrante e delle lancette, controllo della tenuta e del parallelismo
- Lucidatura e pulizia a ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Incassatura del movimento

- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

SERVIZIO DI MANUTENZIONE

- Diagnostica del movimento
 - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
 - *Controllo del valore medio di marcia*
 - *Controllo delle funzioni*
- Messa a punto del movimento
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Pulizia a ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

LUCIDATURA (SU RICHIESTA)

È eseguita insieme al servizio di manutenzione solo su richiesta.

- Lucidatura e pulizia della cassa, della fibbia e del bracciale in metallo (a seconda del modello)

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA

- Smagnetizzazione
- Messa a punto del movimento
- Sostituzione della guarnizione del fondello
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Controllo marcia e funzioni del movimento

INTERVENTI ESTERNI

Per qualsiasi intervento non espressamente menzionato (ad esempio intervento sul cinturino/bracciale, la fibbia, sostituzione della lunetta, ecc.), La preghiamo di rivolgersi direttamente a un Centro Assistenza Panerai per personalizzare la Sua richiesta.

Officine Panerai si riserva di modificare in qualunque momento e senza preavviso la lista dei servizi proposti e/o il loro contenuto.



The Panerai boutique in Florence in the early 1900s.

THE HISTORY

Since 1860, Guido Panerai & Figlio in Florence has been producing precision instruments with a high level of technical content, becoming a supplier to the Royal Italian Navy. These instruments have indissolubly associated the name Panerai with marine exploration, time measurement and the development of a particular standard of quality and safety, a fundamental requirement for supplying the armed forces.

Officine Panerai began producing watches in March 1938 with the Radiomir, a model which played a part in the exploits of the commandos of the Italian Navy who wore it on their wrists.

The Panerai Luminor has been recognized as a historically important watch by virtue of the robustness and originality of its design; the small number of examples produced, together with the first Radiomir watches, have made them rarities which are among the most sought-after by collectors in the field.

Since 1993, Officine Panerai has offered updated Luminor and Radiomir models on the international market, thus becoming one of the undisputed leaders in the haute horlogerie sports sector.

Making good use of the resources of the Panerai Manufacture, highly reliable, technologically avant-garde watches are now being created. These watches are produced according to the criteria of craftsmanship inherited from the traditions of the past and they are tested to resist the harshest influences.

Panerai watches are distributed through a highly selective international network of watch specialists as well as through the Panerai boutiques. The addresses are available on our website www.panerai.com.

THE PANERAI RADIOMIR 1940 ORO ROSSO WATCH

The Panerai Radiomir 1940 Oro Rosso watch is a special edition of 100 pieces which is presented for the first time in a special Panerai case of vintage inspiration. Some historic Radiomirs made in the 1940s were characterized by a case in which the wire strap attachments were not welded to it but were formed out of the same block of steel as the case itself.

The Radiomir 1940 case represents an evolution of the Radiomir case, with stronger and more solid lugs resistant to accidental shocks during the underwater missions of the frogmen. The Panerai Radiomir 1940 Oro Rosso watch is offered in this special case in the classic size of 47 mm and it incorporates other elements inspired by the historic examples: the Plexiglas® crystal protecting the dial, the inscription “Panerai Radiomir” engraved on the dial in the lettering of the period, the round, cambered bezel, the cylindrical crown and the flat back with the large sapphire crystal window which enables the movement to be seen. The engraving of the case number is positioned between the lugs at 6 directly derived from the historic originals. The reference of the watch is engraved on the case between the lugs at 12 o'clock.

THE CASE

The Panerai Radiomir 1940 Oro Rosso watch has a case of 47 mm made of polished Panerai Goldtech™.

Panerai Goldtech™ is an alloy consisting of gold, copper and other metals, ideal for use in haute horlogerie on account of its excellent technical properties and elegant colour. The proportion of gold is 75% (18 carat), and other elements are added to it in varying proportions. The Panerai Goldtech™ used by Officine Panerai is 5Npt; this is a special alloy with an unusually high percentage of copper (24.1%), which gives great depth to the colour, together with a quantity of platinum of 0.4%, which helps to prevent any oxidation of the metal.

The case is made using manufacturing techniques involving many complex operations which ensure a remarkable aesthetic finish and at the same time great resistance in terms of water- and shock-resistance. The screw-down crown has a cylindrical shape and is personalised Panerai.

The screw back has a sapphire crystal window, for the movement and its haute horlogerie finish to be admired. On the back of the case are engraved the sequential number of the watch with the number of the production, the material and the maximum depth of use.

The water-resistance of your watch, indicated on the back by the symbol , is guaranteed to a pressure of 3 bar, which correspond to the hydrostatic pressure exerted by a column of water on 1 square centimetre at a depth of 30 metres under normal conditions. In these circumstances your watch is therefore water-resistant to a depth of about 30 metres.

THE CRYSTAL

The crystal is made of acrylic PMMA or Plexiglas®, a material with excellent resistance to water and UV rays.

NOTE: because of the delicacy of this material, a second crystal is supplied with the watch which will, if necessary and if the watch is covered by the warranty, be replaced once free of charge on presenting it at any Authorised Panerai Distributor throughout the world.

It can be damaged by insecticides, sun creams and solvents.

THE DIAL

The brown dial is the Panerai sandwich type, consisting of two superimposed plates, the upper one is perforated with the numerals and hour markers, whereas the lower one is covered with a layer of luminous substance.

In order to ensure optimal levels of luminescence and greater resistance over time, Panerai uses exclusively “Grade A” Swiss Super-LumiNova®. To produce

this luminous substance, special high-performance pigments are used. This allows an increase in the duration of the readability of approximately 35% compared to standard Super-LumiNova®.

Small seconds at 9 o'clock.

THE STRAP

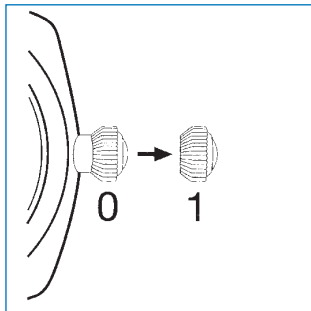
The alligator strap is made from selected skins using the central part of the animal where the smoothest and most evenly shaped scales are found. It is fitted with a polished Panerai Goldtech™ adjustable buckle personalised Panerai.

THE MOVEMENT

Hand-wound mechanical movement, Panerai OP XXVII calibre, base Minerva 16-17, 16¼ lignes, 18 jewels, monometallic Glucydur® balance, 18,000 alternations/hour, KIF Parechoc® anti-shock device, swan's neck regulator. It has a power reserve of 55 hours.

Officine Panerai is not the owner of the trademarks Plexiglas®, Glucydur®, KIF Parechoc® and Super-LumiNova®.

INSTRUCTIONS FOR USE PANERAI RADIOMIR 1940 ORO ROSSO



WINDING THE WATCH

1. Unscrew the winding crown and without pulling it out, wind it clockwise until it stops.
2. Screw the winding crown again.

SETTING THE TIME

1. Unscrew the winding crown and pull it out to the first click.
2. Set the required time.
3. Push back the winding crown to the original position and screw it again.

MAINTENANCE ADVICE

Panerai watches are produced to very high standards of quality. It is worth remembering that the mechanical parts run 24 hours a day when used, so the watch must undergo regular maintenance to ensure long life and good operation.

WATER-RESISTANCE

Have your watch checked periodically for water-resistance by an Authorized Panerai Service Centre and restore it every two years with regular servicing, or whenever the watch has to be opened.

Restoring the watch's water-resistance necessarily involves replacing the seals so as to ensure the maximum water-resistance and security.

Where the watch is used in underwater sports activities, it is recommended that it should be checked every year before the season of underwater activities begins.

THE MOVEMENT

Have the movement of your watch checked periodically by an Authorized Panerai Service Centre so as to maintain its perfect operation. If the watch tends to gain or lose time significantly, the movement may need to be overhauled.

The movements are designed to withstand temperature variations between -10°C and +60°C (14°F and 140°F). Outside this range of temperatures, operational variations exceeding those set out in the specifications of the movement may be noticed. In addition, there is a risk that the lubricants contained in the movement may deteriorate, resulting in damage to some of its parts.

CLEANING THE EXTERIOR

To keep the exterior in perfect condition, we recommend washing your Panerai watch with warm water, using soap and a soft brush, except on the Plexiglas®.

After this operation, and also after bathing in the sea or a swimming pool, carefully rinse the watch with clean water. It is recommended to not use abrasive materials or instruments to clean the Plexiglas® glass. All Panerai watches can be cleaned with a soft, dry cloth.

THE STRAP

Panerai straps must be washed in warm water and left to dry. It is important not to dry them on a hot surface or to expose them to direct sunlight, because the rapid evaporation of the water could damage their shape and quality. After each bathe in the sea or a swimming pool, carefully rinse the strap with clean water.

It is recommended that the strap and the buckle should be replaced by an Authorized Distributor or a Panerai Service Centre, in order to avoid any problems caused by incorrect replacement.

Only an Authorized Distributor or Panerai Service Centre can guarantee the use of genuine Panerai straps, properly designed to fit the dimensions of the case and manufactured according to the quality standards of the brand.

All alligator leather used by Officine Panerai comes from farms in Louisiana, USA. Officine Panerai's suppliers have committed to the highest standard of responsibility and have given their assurance that such farms in Louisiana contribute to the stable growth of wild alligators, thus protecting this endangered species. Panerai does not use skins coming from fragile or endangered species taken from the wild.

ATTENTION

Do not use the watch at a depth greater than that indicated.

The presentation case of your watch contains:

- Instruction booklet
- Guarantee booklet
- Guarantee certificate
- Numbered edition certificate
- Second Plexiglas®

PANERAI AFTER-SALES SERVICE

In order to maintain the superior quality of your watch throughout its life, Panerai offers four different kinds of service:

- COMPLETE SERVICE
- MAINTENANCE SERVICE
 - WITH POLISHING (DEPENDENT ON THE MODEL)
 - WITHOUT POLISHING
- CHECKING AND ADJUSTING THE RUNNING OF THE WATCH
- EXTERNAL OPERATIONS

COMPLETE SERVICE

- Diagnosis of the movement
 - *Checking the appearance and state of cleanliness*
 - *Checking the average rate*
 - *Checking the functions*
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Dismantling the movement by hand
- If necessary, changing any defective parts of the movement
- Cleaning the parts of the movement
- Reassembling and oiling the movement by hand
- Reassembling the dial and hands, checking their positioning and the parallelism
- Polishing and ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals

- Recasing the movement
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

MAINTENANCE SERVICE

- Diagnosis of the movement
 - *Checking the appearance and state of cleanliness*
 - *Checking the average rate*
 - *Checking the functions*
- Checking the operation of the movement
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or the strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve, and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

POLISHING (ON REQUEST)

This is carried out with the Maintenance Service on request only.

- Polishing and cleaning the case, the buckle, and the metal bracelet (depending on the model)

CHECKING AND ADJUSTING THE RATE

- Demagnetisation
- Adjusting the operation of the movement
- Changing the seal of the back
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Checking the running and the functions of the movement

EXTERNAL OPERATIONS

For any operation not specified above (for example, operations involving the bracelet or strap, the buckle, changing the rotating bezel etc.), please contact a Panerai After-Sales Service Centre directly with your individual requirements.

Officine Panerai reserves the right to modify the list of services offered and/or their content at any time and without notice.



La Boutique Panerai à Florence au début des années 1900

HISTOIRE

Depuis 1860, Guido Panerai & Figlio, à Florence, fabrique des instruments de précision constitués d'éléments de haute technologie, ce qui lui a permis de devenir fournisseur de la Marine Italienne. Ces instruments ont irrémédiablement associé au nom de Panerai l'exploration sous-marine, la mesure du temps et le développement de critères de qualité et de sécurité spécifiques, condition essentielle pour fournir les forces armées.

La fabrication de montres par Officine Panerai a commencé en mars 1938 par la Radiomir, un modèle qui a participé aux exploits des commandos de la Marine Italienne dont les hommes la portaient à leur poignet.

La Luminor Panerai est reconnue comme une montre d'importance historique en raison de sa robustesse et de l'originalité de son design; le petit nombre d'exemplaires fabriqués et les premières montres Radiomir font partie des pièces rares que les collectionneurs s'arrachent.

Depuis 1993, Officine Panerai a proposé au marché international des modèles renouvelés de Luminor et de Radiomir et est ainsi devenue l'un des leaders incontestés du secteur de la haute horlogerie pour le sport.

Faisant bon usage des ressources de la Manufacture Panerai, des montres très fiables faisant appel à la technologie d'avant-garde voient le jour; ces montres mettent en oeuvre les critères du savoir-faire hérité de traditions anciennes et sont testées pour résister à des conditions extrêmement hostiles.

Les montres Panerai sont distribuées par les boutiques Panerai et par un réseau international très sélectif de spécialistes de la haute horlogerie. Les adresses sont disponibles sur le site www.panerai.com.

LA MONTRE PANERAI RADIOMIR 1940 ORO ROSSO

La montre Panerai Radiomir 1940 Oro Rosso est une édition spéciale de 100 pièces qui pour la première fois est présentée dans un boîtier spécial d'inspiration vintage. Certaines Radiomir historiques faites dans les années 1940 étaient caractérisées par un boîtier différent: non plus constitué d'anses à fil soudées au boîtier mais d'anses formant avec lui une pièce d'un seul tenant.

Le boîtier de la Radiomir 1940 représente une évolution du boîtier de la Radiomir, avec des anses plus solides et résistantes contre les chocs accidentels lors des missions sous-marines des commandos d'hommes grenouilles. La Panerai Radiomir 1940 Oro Rosso remet à l'honneur ce boîtier particulier dans son format classique de 47 mm, de pair avec d'autres éléments inspirés des exemplaires historiques: le Plexiglas® protégeant le cadran, l'inscription «Panerai Radiomir» gravée sur le cadran à l'aide de caractères de l'époque, la lunette ronde et bombée, la couronne cylindrique et le fond vissé plat avec un large fond saphir qui permet d'entrevoir le mouvement. La référence du boîtier est gravée entre les anses à 6 heures telles les montres historiques de l'époque. La référence de la montre est gravée sur le boîtier entre les anses à 12 heures.

LE BOÎTIER

La montre Panerai Radiomir 1940 Oro Rosso a un boîtier de 47 mm réalisé en or rouge poli.

L'or rouge est un alliage d'or, de cuivre et de plusieurs autres métaux, qui trouve une application naturelle en haute horlogerie de par ses remarquables propriétés techniques et l'élégance de sa coloration. La proportion d'or est égale à 750 ‰ (18c) à laquelle s'ajoutent les autres éléments en proportions variables. L'or rouge employé par Officine Panerai est le 5Npt, alliage spécial

dans lequel entrent une part de cuivre plus élevée qui renforce l'intensité de la coloration (241 %), ainsi que 4 % de platine, jouant un rôle dans l'élimination des phénomènes d'oxydation du métal.

Les techniques de fabrication du boîtier impliquent de nombreuses opérations complexes, qui garantissent à la fois une finition d'une esthétique remarquable, une excellente étanchéité et une grande résistance aux chocs. La couronne vissée de forme cylindrique est personnalisée Panerai.

Le fond vissé arbore une fenêtre de verre de saphir, ce qui permet d'admirer le mécanisme et les finitions de haute horlogerie. Sur le fond sont gravés le numéro progressif du modèle avec le numéro de production, le matériau et la profondeur maximale à laquelle peut être utilisée la montre.

L'étanchéité de votre montre, indiquée sur le fond par le symbole , est garantie jusqu'à une pression de 3 bars qui correspondent à la pression exercée par une colonne d'eau sur un cm² à 30 mètres de profondeur dans des conditions normales. Dans ces circonstances votre montre est donc étanche à environ 30 mètres.

LA GLACE

La glace est réalisée en verre acrylique PMMA ou Plexiglas®, caractérisé par une excellente résistance à l'eau et aux rayons UV.

ATTENTION: à cause de la fragilité du matériau, une seconde glace est fournie avec la montre. En cas de nécessité et limité à une seule intervention, au cas où la montre serait sous couvert de garantie, elle sera remplacée gratuitement en la présentant à un des Distributeurs Agréés Panerai dans le monde. Insecticides, crèmes solaires et solvants peuvent endommager la glace.

LE CADRAN

Le cadran brun est le modèle caractéristique de cadran «sandwich» qui consiste en deux plaques superposées, l'une ajourée pour les chiffres et les

marqueurs, au-dessus, l'autre couverte d'une couche de substance luminescente, en dessous.

Pour assurer un niveau optimal de luminescence et la meilleure résistance dans le temps, Panerai utilise exclusivement Swiss Super-LumiNova® «Degré A». Pour produire cette substance on utilise des pigments spéciaux hautement performants qui augmentent la durée de la lisibilité de 35% par rapport au Super-LumiNova® standard.

L'aiguille des petites secondes est à 9 heures.

LE BRACELET EN CUIR

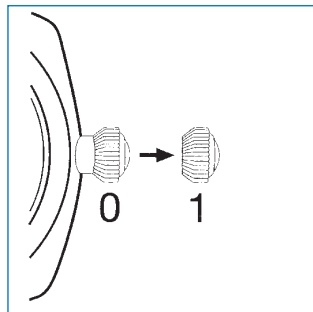
Le bracelet en alligator est fabriqué à partir de peaux sélectionnées, dont uniquement la partie centrale est utilisée, car elle est plus lisse et ses motifs sont plus réguliers. Il se ferme avec une boucle réglable en or rouge poli personnalisée Panerai.

LE MOUVEMENT

Mécanique à remontage manuel, calibre Panerai OP XXVII, base Minerva 16-17, 16¼ lignes, 18 rubis, balancier monométallique en Glucydur®, 18 000 alternances par heure, dispositif anti-choc KIF Parechoc®, système col-de-cygne. Réserve de marche de 55 heures.

Officine Panerai n'est pas le propriétaire des marques Plexiglas®, Glucydur®, KIF Parechoc® et Super-LumiNova®.

MODE D'EMPLOI PANERAI RADIOMIR 1940 ORO ROSSO



REMONTAGE

1. Dévisser la couronne de remontoir et la tourner, sans la retirer, dans le sens des aiguilles jusqu'à l'arrêt.
2. Revisser la couronne de remontoir.

REGLAGE DE L'HEURE

1. Dévisser la couronne de remontoir et l'extraire au premier cran.
2. Mettre la montre à l'heure désirée.
3. Ramener la couronne de remontoir à la position initiale et la revisser.

CONSEIL D'ENTRETIEN

Les montres Panerai sont réalisées dans le respect de normes de qualité très élevées. Il faut se rappeler que les pièces mécaniques fonctionnent 24 heures sur 24 lorsque la montre est utilisée. Elle doit donc être entretenue régulièrement pour en tirer la plus grande durabilité et le meilleur fonctionnement.

ÉTANCHÉITÉ

Faites vérifier régulièrement l'étanchéité de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé par Panerai, et faites-la contrôler tous les deux ans, dans le cadre d'un entretien régulier ou lorsqu'elle doit être ouverte.

La vérification de l'étanchéité implique nécessairement le remplacement des joints, afin de garantir une étanchéité et une sécurité maximales.

Si la montre est portée lors d'activités sportives dans l'eau, il est recommandé de la faire vérifier chaque année avant le début de ces activités.

LE MOUVEMENT

Faites vérifier régulièrement le mouvement de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé Panerai, afin qu'elle continue à fonctionner parfaitement. Si la montre a tendance à avancer ou à retarder de manière significative, le mouvement peut avoir besoin d'une révision.

Les mouvements sont conçus pour résister à des variations de température entre -10 °C et +60 °C (14°F et 140°F). En dehors de ces températures, on peut observer un fonctionnement en dehors des spécifications. De plus, il y a un risque d'altération des lubrifiants, ce qui peut entraîner une détérioration de certaines pièces du mouvement.

NETTOYAGE DE L'EXTÉRIEUR

Pour conserver l'extérieur en parfait état, nous recommandons de laver votre montre Panerai avec de l'eau tiède, à l'aide d'une brosse douce avec du

savon, sauf pour le verre en Plexiglas®. Après cette opération, comme après toute baignade en mer ou en piscine, rincez-la soigneusement à l'eau propre. Il est conseillé de ne pas utiliser de substance ou d'outil abrasifs pour nettoyer le verre en Plexiglas®. Toutes les montres Panerai peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon sec et doux.

LE BRACELET

Les bracelets Panerai doivent être nettoyés à l'eau tiède et mis à sécher à l'air libre. Ne les exposez pas à une source de chaleur ou directement au soleil, car l'évaporation rapide de l'eau risquerait de les déformer et de dégrader leur qualité. Après toute baignade en mer ou en piscine, rincez soigneusement le bracelet à l'eau claire.

Pour remplacer le bracelet et la boucle, adressez-vous à un Distributeur Agréé ou à un Centre de Service Panerai. Vous éviterez ainsi tout inconvénient lié à un remplacement incorrect.

Seul un Distributeur Agréé ou un Centre de Service Panerai peut garantir l'utilisation de bracelets Panerai authentiques, spécialement adaptés aux dimensions du boîtier et fabriqués selon les standards de qualité de la marque.

Toutes les peaux d'alligator utilisées par Officine Panerai proviennent de fermes situées en Louisiane, États-Unis. Les fournisseurs de Officine Panerai s'engagent à offrir les plus hauts standards de responsabilité et ils garantissent que ces fermes contribuent à la croissance constante des alligators à l'état sauvage, en protégeant donc cette espèce en voie d'extinction. Panerai n'utilise pas de peaux provenant d'espèces menacées ou en voie d'extinction qui vivent à l'état sauvage.

ATTENTION:

N'utilisez pas la montre à une profondeur supérieure à celle indiquée.

L'écrin de votre montre contient:

- Mode d'emploi
- Livret de garantie
- Certificat de garantie
- Certificat individuel d'édition limitée
- Seconde Plexiglas®

SERVICE APRÈS-VENTE PANERAI

Afin de garantir la qualité supérieure de votre montre sur la durée, Panerai propose quatre types de services différents:

- SERVICE COMPLET
- SERVICE MAINTENANCE
 - AVEC POLISSAGE (SELON LE MODÈLE)
 - SANS POLISSAGE
- CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA MARCHÉ
- INTERVENTION EXTERNE

SERVICE COMPLET

- Diagnostic du mouvement
 - *Contrôle de l'esthétique et de la propreté*
 - *Contrôle de la valeur moyenne de marche*
 - *Contrôle des fonctions*
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Désassemblage manuel du mouvement
- Si nécessaire, échange des composants défectueux du mouvement
- Nettoyage des composants du mouvement
- Réassemblage et huilage manuels du mouvement
- Réassemblage du cadran et des aiguilles, contrôle de la tenue et du parallélisme
- Polissage et nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle).
- Changement des joints

- Réemboîtement du mouvement
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle, selon la réserve de marche)

SERVICE MAINTENANCE

- Diagnostic du mouvement
 - *Contrôle de l'esthétique et de la propreté*
 - *Contrôle de la valeur moyenne de marche*
 - *Contrôle des fonctions*
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle)
- Changement des joints
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle selon la réserve de marche)

POLISSAGE (SUR DEMANDE)

Il est effectué avec le Service Maintenance seulement sur demande.

- Polissage et nettoyage du boîtier, de la boucle et du bracelet métal (selon le modèle)

CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA MARCHE

- Démagnétisation
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Changement du joint de fond
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Contrôle de la marche et des fonctions du mouvement

INTERVENTION EXTERNE

Pour toute intervention n'étant pas précisée ci-dessus (par exemple intervention sur le bracelet, la boucle, changement de la lunette tournante etc.), veuillez vous adresser directement à un Service Après-Vente Panerai afin de personnaliser votre demande.

Officine Panerai se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la liste des services proposés ainsi que leur contenu.



Panerai Boutique in Florenz, um 1900

GESCHICHTE

Ab 1860 produzierte das Unternehmen Guido Panerai & Figlio, Lieferant der königlichen italienischen Marine, Präzisionsinstrumente von hoher technologischer Komplexität. Seit diesen frühen Tagen assoziiert man mit dem Namen Panerai die Welt der Marine, die Messung von Zeit und Raum und die Einhaltung höchster Qualitäts- und Zuverlässigkeitsmaßstäbe.

Im März 1938 begann Panerai mit der Herstellung der ersten Uhren. Die Radiomir machte Geschichte durch die Heldentaten der Kommandos der italienischen Marine, die sie an ihrem Handgelenk trugen.

Die Panerai Luminor entwickelte sich aufgrund ihrer Zuverlässigkeit und ihres markanten Designs schnell zu einer Legende. Nicht zuletzt auch weil die insgesamt wenigen Stücke, die Panerai herstellte, sich gemeinsam mit den ersten Radiomirs zu gesuchten Sammlerobjekten entwickelten.

Seit 1993 bietet Officine Panerai modernisierte Versionen der beiden Uhren auf dem internationalen Markt an, und die Luminor und Radiomir wurden bald zu unbestrittenen Spitzenmodellen im Bereich der hochwertigen Sportuhren.

Bei den in der eigenen Manufaktur hergestellten Modellen handelt es sich um technologisch wegweisende Produkte von höchster Zuverlässigkeit. Diese Uhren entsprechen seit jeher den strengsten Kriterien des Uhrmacherhandwerks. In regelmäßig durchgeführten Tests müssen sie extremste Anforderungen erfüllen.

Panerai-Uhren werden über ein internationales Netz ausgewählter Uhrenspezialisten sowie über die Panerai-Boutiquen vertrieben. Die Adressen finden Sie auf unserer Website www.panerai.com

DIE PANERAI RADIOMIR 1940 ORO ROSSO UHR

In einem historisch inspirierten Gehäuse präsentiert sich die in einer Special Edition von nur 100 Exemplaren aufgelegte Panerai Radiomir 1940 Oro Rosso. Als Vorbilder dienten historische Radiomir Modelle aus den 1940er Jahren, bei denen Gehäuse und Bandanstöße aus demselben Stahlblock geformt wurden. Diese stabile Konstruktion der Bandanstöße bewährte sich nicht zuletzt in den rauen Unterwassereinsätzen der italienischen Marinetaucher. Es handelte sich um eine Weiterentwicklung des ursprünglichen Radiomir Gehäuses, dessen Anstoßschlaufen aus Eisendraht gefertigt und mit dem Gehäuse verschweißt sind. Für das Gehäuse der Radiomir 1940 Oro Rosso wählte Panerai die klassische Größe von 47 mm. Dazu kommen weitere an die historischen Modelle angelehnte Elemente wie das Plexiglas® zum Schutz des Zifferblatts, die im Schriftbild der damaligen Zeit gehaltene Gravur „Panerai Radiomir“ auf dem Zifferblatt, die runde, gewölbte Lunette, die zylindrische Krone und der flache Gehäuseboden. Durch das große Saphirglas des Gehäusebodens ist das Uhrwerk sichtbar. Wie bei den historischen Originalmodellen ist die Gehäusenummer zwischen den Bandanstößen auf der 6-Uhr-Position eingraviert. Die Gravur der Referenz befindet sich auf dem Gehäuse zwischen den Bandanstößen auf der 12-Uhr-Position.

GEHÄUSE

Das 47 mm messende Gehäuse der Panerai Radiomir 1940 Oro Rosso ist aus Rotgold gefertigt.

Rotgold ist eine Legierung aus Gold, Kupfer und anderen Metallen. Mit seinen exzellenten technischen Eigenschaften und eleganten Farbe eignet es sich ideal für hochwertige Uhren. Der Goldanteil beträgt 75 % (18 Karat), während die anderen Bestandteile in veränderlichen Mengen hinzugefügt werden. Bei dem von Officine Panerai verwendeten Rotgold handelt es sich um 5NPT, eine

spezielle Legierung mit einem überdurchschnittlich hohen Kupferanteil (24,1 %). Er verleiht der Farbe eine besondere Tiefe. Ein Platinanteil von 0,4 % schützt das Metall vor Oxidation.

Zu der Herstellung des Gehäuses bedarf es einer Vielzahl von Bearbeitungsschritten, die nicht nur eine große Widerstandsfähigkeit im Sinne von Wasserdichtigkeit und Stoßfestigkeit, sondern auch eine außergewöhnlich hochwertige Optik garantieren. Die zylindrische Aufzugskrone trägt den Schriftzug OP.

Der verschraubte Gehäuseboden aus Saphirglas gibt den Blick frei auf das Haute Horlogerie-Uhrwerk. Eine Gravur auf dem Gehäuseboden dokumentiert die fortlaufende Nummer der Uhr mit der Nummer der Produktion, das Material und die maximale Druck- bzw. Tiefenfestigkeit der Uhr.

Die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr, die auf den Gehäuseboden mit den Symbol  angezeigt wird, wird bis zu einem Druck von 3 bar garantiert. Dies entspricht dem hydrostatischen Druck, den unter normalen Bedingungen eine 30 Meter hohe Wassersäule auf eine Fläche von einem Quadratzentimeter ausübt. Ihre Uhr ist also unter diesen Umständen wasserdicht bis zu einer Tiefe von circa 30 Metern.

DAS GLAS

Das Glas ist aus Acryl-PMMA oder Plexiglas® gefertigt, einem Material mit exzellenter Beständigkeit gegen Wasser und UV-Strahlung.

HINWEIS: Aufgrund der Empfindlichkeit dieses Materials wird die Uhr mit einem zweiten Glas geliefert, das, wenn notwendig und die Uhr von der Garantie abgedeckt ist, einmalig kostenlos von jedem Autorisierten Panerai Händler überall auf der Welt ausgetauscht wird.

Es kann durch Insektizide, Sonnencreme und Lösungsmittel beschädigt werden.

DAS ZIFFERBLATT

Das braune Zifferblatt im charakteristischen „Sandwich“-Stil besteht aus zwei übereinander liegenden Scheiben: die obere ist mit Ziffern und Stundenmarkierungen perforiert, die untere ist mit einer Schicht fluoreszierenden Materials beschichtet.

Um optimale Leuchtkraft und erhöhte Beständigkeit zu gewährleisten, verwendet Panerai ausschließlich Swiss Super-LumiNova® der Qualitätsstufe „A“. Bei der Herstellung dieser Leuchtsubstanz kommen spezielle leistungsstarke Pigmente zum Einsatz. Dadurch verlängert sich die Ablesbarkeitsdauer gegenüber herkömmlichem Super-LumiNova® um rund 35%.

Die kleine Sekundenanzeige befindet sich auf der 9- Uhr- Position.

DAS ARMBAND

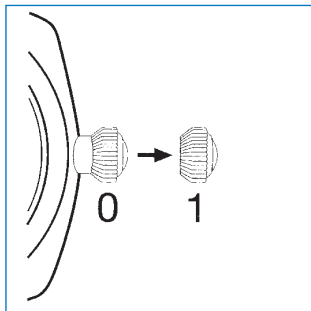
Das Armband aus edlem Alligatorleder entsteht aus sorgfältig ausgewählten Lederpartien. Diese zeichnen sich durch quadratische Schuppen von regelmäßiger Größe und Form und Geschmeidigkeit aus. Die verstellbare Schließe ist aus poliertem Rotgold und trägt den Schriftzug PANERAI.

DAS UHRWERK

Mechanisches Uhrwerk mit Handaufzug, Kaliber Panerai OPXXVII, Basis: Minerva 16-17, 16¾ Linien, 18 Steine, monometallische Glucydur®-Unruh, 18.000 Schwingungen/Stunde. KIF Parechoc® -Stoßsicherung, Schwanenhalsfeinregulierung. 55 Stunden Gangreserve.

Officine Panerai ist nicht Eigentümer der Warenzeichen Plexiglas®, Glucydur®, KIF Parechoc® und Super-LumiNova®.

GEBRAUCHSANLEITUNG PANERAI RADIOMIR 1940 ORO ROSSO



AUFZIEHEN DER UHR

1. Aufzugskrone lösen und, ohne sie herauszuziehen, im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
2. Krone wieder verschrauben.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Schraubkrone lösen und bis zum ersten Anschlag herausziehen.
2. Gewünschte Uhrzeit einstellen.
3. Krone wieder eindrücken und verschrauben.

WARTUNG

Für Panerai-Uhren gelten sehr hohe Qualitätsstandards. Die Uhr muss regelmäßig gewartet werden, damit sie eine lange Lebensdauer hat und gut funktioniert. Schließlich läuft sie 24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr.

WASSERDICHTIGKEIT

Lassen Sie die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr regelmäßig von einem autorisierten Panerai-Händler prüfen, spätestens alle zwei Jahre bei der regelmäßigen Wartung und immer, wenn die Uhr geöffnet werden muss.

Die Wiederherstellung der Wasserdichtigkeit erfordert die regelmäßige Erneuerung der Dichtungsringe, um maximale Sicherheit und Wasserdichtigkeit zu gewährleisten.

Wenn die Uhr beim Wassersport getragen wird, sollte diejenige jedes Jahr überprüft werden bevor mit dem Wassersport begonnen wird.

UHRWERK

Damit Ihre Uhr stets in einwandfreiem Betriebszustand ist, sollte das Uhrwerk regelmäßig von einem autorisierten Reparaturbetrieb der Marke Panerai überprüft werden. Sollte die Uhr zum deutlichen Vor- oder Nachgehen neigen, könnte eine Wartung des Uhrwerks erforderlich sein.

Die Uhrwerke sind derart konstruiert, dass sie Temperaturabweichungen zwischen -10°C und +60°C (14°F und 140°F) standhalten können. Ist die Uhr Temperaturen außerhalb dieses Bereichs ausgesetzt, kann die Funktionsfähigkeit des Uhrwerks - zusätzlich zu den in den technischen Spezifikationen angegebenen Abweichungen - beeinträchtigt werden. Darüber hinaus besteht das Risiko, dass die Schmiermittel im Uhrwerk ihre Wirkung einbüßen und es dadurch zu Schäden an dementsprechenden Teilen kommen kann.

ÄUßERE PFLEGE

Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung Ihrer Panerai-Uhr mit Seife, lauwarmem Wasser und einer weichen Bürste. Das Plexiglas darf nicht mit Seife oder einer Bürste, sonstigen groben Reinigungsgegenständen oder

scheuernden -mitteln behandelt werden. Nach jeder Reinigung - wie auch nach jedem Bad im Meer oder einem Schwimmbad - sollten Sie die Uhr mit frischem Wasser abspülen. Alle Panerai- Uhren können mit einem weichen, trockenen Tuch gereinigt werden.

ARMBAND

Panerai-Armbänder werden mit lauwarmem Wasser gewaschen und anschließend zum Trocknen hingelegt. Sie dürfen nicht auf einer warmen Oberfläche getrocknet oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, da Form und Qualität unter einer forcierten Verdunstung des Wassers leiden könnten. Nach dem Schwimmen im Meer oder einem Schwimmbad sollten Sie das Armband mit frischem Wasser abspülen. Zum Austausch des Armbands und der Schließe wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler oder Reparaturbetrieb der Marke Panerai. Hier ist eine fachgerechte Ausführung Ihres Auftrages gewährleistet. Nur ein autorisierter Panerai-Händler oder Reparaturbetrieb kann die Verwendung echter Panerai-Armbänder garantieren, die genau zu den Abmessungen des Gehäuses passen und nach den Qualitätsstandards der Marke gefertigt sind.

Sämtliches von Officine Panerai verwendetes Alligatorleder stammt von Farmen in Louisiana, USA. Die Zulieferer von Officine Panerai haben sich zu den höchsten Maßstäben unternehmerischer Verantwortung verpflichtet und versichert, dass diese Farmen in Louisiana zur stabilen Vermehrung wild lebender Alligatoren und damit zum Schutz dieser bedrohten Tierart beitragen. Panerai verwendet kein Leder gefährdeter oder bedrohter wild lebender Arten.

VORSICHT

Tragen Sie die Uhr nur in dem angegebenen Tiefenbereich.

Die Präsentationsschatulle Ihrer Uhr enthält:

- Gebrauchsanleitung
- Garantie-Booklet
- Garantie-Zertifikat
- Limitierungszertifikat
- Zweites Plexiglas®

PANERAI KUNDENDIENST

Um die hohe Qualität der Uhren während der gesamten Lebensdauer zu erhalten, bietet Panerai vier verschiedene Serviceleistungen an:

- GENERALÜBERHOLUNG

- WARTUNG

- EINSCHL. POLIEREN (JE NACH MODELL)
- OHNE POLIEREN

- ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT

- AUSSENINSPEKTION

GENERALÜBERHOLUNG

- Diagnose des Uhrwerks
 - Überprüfung der Optik und der Sauberkeit
 - Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit
 - Kontrolle der Funktionen
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Manuelle Zerlegung des Uhrwerks
- Sofern erforderlich, Austausch defekter Bauteile
- Reinigung der Uhrwerksteile
- Manuelles Zusammenbau und Fetten des Uhrwerks
- Montage des Zifferblatts und der Zeiger, Kontrolle der Halterung und der Parallelität
- Polieren und Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen

- Wiedereinsetzen des Uhrwerks
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

WARTUNG

- Diagnose des Uhrwerks
 - Überprüfung der Optik und der Sauberkeit
 - Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit
 - Kontrolle der Funktionen
- Überprüfung der Uhrwerksfunktion
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

POLIEREN (AUF WUNSCH)

Erfolgt im Zusammenhang mit der Wartung nur auf Wunsch.

- Polieren und Reinigung des Gehäuses, der Schließe und des Metallarmbands (je nach Modell)

ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT

- Entmagnetisierung
- Einstellung der Funktion des Uhrwerks
- Austausch der Dichtung des Gehäusebodens
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Kontrolle der Ganggenauigkeit und weiterer Uhrwerksfunktionen

AUSSENINSPEKTION

Für alle oben nicht genannten Arbeiten (zum Beispiel Arbeiten am Metall- oder Lederarmband, an der Schließe, Austausch der drehbaren Lunette etc.), wenden Sie sich bitte direkt an einen autorisierten Panerai Kundendienst.

Officine Panerai behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung die Liste der angebotenen Serviceleistungen und/oder ihren Inhalt zu ändern.



La boutique Panerai de Florencia a principios de la decada de 1900.

HISTORIA

Desde 1860, Guido Panerai & Figlio viene fabricando instrumentos de precisión con un alto contenido técnico y convirtiéndose así en proveedor de la Marina Italiana. A través de estos instrumentos el nombre de Panerai se ha vinculado con la marina, la medición del tiempo y el desarrollo de un nivel particular de calidad y seguridad, requisito imprescindible de los proveedores de las fuerzas armadas.

Officine Panerai comenzó a producir relojes en marzo de 1938, empezando con el Radiomir, modelo que formó parte de las hazañas de los comandos de la Marina Italiana, ya que los llevaban en sus muñecas.

El Luminor Panerai es reconocido como un reloj de importancia histórica gracias a su robustez y a la originalidad de su diseño. Las pocas piezas que se produjeron de los primeros modelos, junto con el primer reloj Radiomir, son algunas de las piezas más buscadas por los coleccionistas.

Desde 1993, Officine Panerai ha ofrecido versiones actualizadas de los modelos Luminor y Radiomir al mercado internacional, convirtiéndose así en líder indiscutible en el sector de la alta relojería deportiva.

Haciendo buen uso de los recursos de la Manufactura de Panerai, en la actualidad se están produciendo relojes de alta fiabilidad y en la vanguardia tecnológica; relojes fabricados en base a los criterios artesanales heredados de las tradiciones del pasado y testados para resistir situaciones adversas.

Los relojes Panerai se distribuyen a través de una red internacional altamente selectiva de especialistas de alta relojería además de las boutiques Panerai. Las direcciones están disponibles en nuestra página web www.panerai.com.

EL RELOJ PANERAI RADIOMIR 1940 ORO ROSSO

El reloj Panerai Radiomir 1940 Oro Rosso es una edición especial de 100 piezas que se presenta por primera vez en una caja Panerai especial de inspiración vintage. Algunos Radiomir históricos fabricados en los años cuarenta tenían una caja característica en la que los enganches de la correa no eran hilos de acero soldados a la caja, sino que estaban conformados en el mismo bloque de acero de la caja. La caja Radiomir 1940 representa la evolución de la caja Radiomir, con las asas de la correa más sólidas y resistentes a golpes accidentales durante las misiones subacuáticas de los buzos. El Panerai Radiomir Oro Rosso se ofrece con esta caja especial en el tamaño clásico de 47 mm, e incorpora otros elementos inspirados en ejemplares históricos: el cristal de Plexiglas® que protege la esfera, la inscripción “Panerai Radiomir” grabada en la esfera con la tipografía usada en ese período, el bisel redondo convexo, la corona cilíndrica y el fondo plano con ventana de cristal de zafiro que permite la visibilidad del movimiento. El grabado del número de la caja se encuentra entre las asas de la correa a las 6, reproduciendo el diseño de los originales históricos. La referencia del reloj está grabada en la caja entre las asas de la correa a las 12 horas.

LA CAJA

El Panerai Radiomir 1940 Oro Rosso tiene una caja de 47 mm realizada en oro rojo pulido.

El oro rojo es una aleación de oro, cobre y otros materiales idónea para alta relojería por sus excelentes propiedades técnicas y su elegante color. La proporción de oro es del 75 % (18 quilates); los demás elementos se le añaden en proporciones variables. El oro rojo utilizado por Officine Panerai es el 5NPT; se trata de una aleación especial con un porcentaje inusualmente

elevado de cobre (24,1 %), que confiere gran profundidad al color, y una cantidad de platino del 0,4 % que contribuye a evitar la oxidación.

Para fabricar la caja Panerai emplea técnicas que implican operaciones muy complejas que garantizan un acabado estético excepcional y la máxima resistencia al agua y al impacto. Tiene la corona cilíndrica en forma cónica y personalizada Panerai.

El fondo de la caja lleva una ventana de cristal de zafiro, que permite admirar el mecanismo y el acabado de alta relojería. También en el fondo se encuentran grabados el número de serie del reloj con el número de la producción, el material y la máxima profundidad de uso.

La hermeticidad de su reloj, indicada en el fondo por el símbolo , está garantizada a una presión de 3 bares, que corresponden a la presión hidrostática ejercida por una columna de agua en 1 cm² a una profundidad de 30 metros bajo condiciones normales. En estas circunstancias su reloj es hermético hasta una profundidad de aproximadamente 30 metros.

EL CRISTAL

El cristal está realizado en vidrio acrílico PMMA o Plexiglas®, caracterizado por una óptima resistencia al agua y a los rayos UV.

ATENCIÓN: debido a la delicadeza del material, con el reloj se incluye un segundo cristal. En caso de necesidad y limitado a una sola intervención, Panerai le da la posibilidad de cambio del cristal. Este cambio será realizado sin coste alguno siempre que lo solicite dentro del periodo de garantía, presentando su reloj en uno de los Distribuidores Autorizados Panerai en el mundo.

LA ESFERA

La esfera, marrón, es de tipo “sandwich”, muy característica de Panerai. Consiste en 2 placas superpuestas, la superior con los marcadores de los

números y las horas perforados y la inferior cubierta por una capa de material luminiscente.

Para asegurar buenos niveles de luminiscencia y mayor resistencia con el pasar del tiempo, Panerai usa exclusivamente Swiss Super-LumiNova® de tipo A. Para producir esta sustancia luminosa son usados pigmentos de alto rendimiento. Esto permite un aumento de la duración y de la legibilidad de aproximadamente 35 %, comparadas a las de Super-LumiNova® estándar.

Segundero pequeño a las 9 horas.

LA CORREA

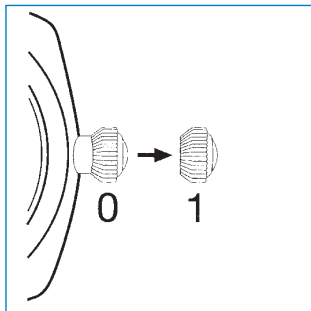
La correa de aligátor está hecha de pieles especialmente seleccionadas, utilizando la parte central del animal donde se encuentran las escamas más suaves y regulares. Se cierra mediante una hebilla ajustable en oro rojo pulido personalizada Panerai.

EL MOVIMIENTO

Mecánico de cuerda manual, calibre Panerai OP XXVII, base Minerva 16-17, 16¼ líneas, 18 rubíes, volante monometálico Glucydur®, 18.000 alternancias/hora, dispositivo antichoque KIF Parechoc®, regulador de cuello de cisne. Reserva de marcha de 55 horas.

Officine Panerai no es propietaria de las marcas registradas Plexiglas®, Glucydur®, KIF Parechoc® y Super-LumiNova®.

INSTRUCCIONES DE USO PANERAI RADIOMIR 1940 ORO ROSSO



DAR CUERDA

1. Desenroscar la corona y, sin tirar de ella, darle cuerda en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga.
2. Vuelva a enroscar la corona nuevamente.

PARA AJUSTAR LA HORA

1. Desenroscar la corona y tirar de ella hasta el primer clic.
2. Poner la hora deseada.
3. Meter la corona en su posición original y volverla a enroscar.

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Los relojes Panerai se fabrican con el máximo nivel de calidad. Es necesario recordar que las partes mecánicas trabajan durante 24 horas al día cuando el reloj está en marcha, de modo que el reloj requiere un mantenimiento regular que garantice una larga vida y un buen funcionamiento.

HERMETICIDAD

Compruebe periódicamente la hermeticidad de su reloj en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai y haga que la revisen cada dos años o, en todo caso, cada vez que su reloj se abra.

El acondicionamiento de la hermeticidad conlleva la sustitución de las juntas para garantizar al máximo su hermeticidad y fiabilidad.

Cuando el reloj se utilice en actividades acuáticas, se recomienda una revisión anual antes del comienzo de estas actividades.

EL MOVIMIENTO

Revise el movimiento de su reloj periódicamente en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai para mantenerlo en unas condiciones de funcionamiento óptimas. Si el reloj se adelanta o se retrasa significativamente, puede que sea necesario regular el movimiento.

Los movimientos están diseñados para soportar variaciones térmicas desde -10°C hasta $+60^{\circ}\text{C}$ (14°F y 140°F). Si se excede este rango de temperaturas, es posible que se aprecien variaciones en el funcionamiento del reloj superiores a las establecidas. Además, existe un alto riesgo de deterioro en los lubricantes que contiene el movimiento, con el consiguiente daño de algunas de sus partes.

LIMPIEZA EXTERNA

Para mantener el exterior en perfectas condiciones, se recomienda lavar el reloj con agua templada, utilizando jabón y un cepillo suave, excepto por el

Plexiglas®. Después de este proceso, y también después de bañarse en el mar o en una piscina, es necesario aclarar cuidadosamente el reloj en agua dulce. Se recomienda no utilizar materiales o instrumentos abrasivos para limpiar el cristal Plexiglas®. Todos los relojes Panerai se pueden limpiar con un trapo suave y seco.

LA CORREA

Las correas de Panerai deben lavarse con agua tibia y dejarse secar a continuación. Es importante no dejarlas secar sobre una superficie caliente ni exponerlas directamente a los rayos solares ya que la rápida evaporación del agua podría dañar su forma y calidad. Después de cada inmersión en el mar o en la piscina, se recomienda aclarar la correa con agua dulce.

Para sustituir la correa y la hebilla, se recomienda acudir a un Distribuidor Autorizado o a un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai. De esta forma evitará los inconvenientes que puedan ser ocasionados por una sustitución inadecuada.

Sólo Distribuidores Autorizados o Centros de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai garantizan el uso de correas auténticas de Panerai, especialmente diseñadas para ajustarse a las dimensiones de la caja y fabricadas siguiendo las normas de calidad de la marca.

Toda la piel de aligátor utilizada por Officine Panerai procede de granjas situadas en Luisiana, Estados Unidos. Los proveedores de Officine Panerai se han comprometido con los más altos estándares de responsabilidad y certifican que estas granjas de Luisiana contribuyen al crecimiento estable de los aligátor salvajes, ayudando de este modo a proteger esta especie en peligro de extinción. Panerai no utiliza la piel de animales en peligro de extinción que se encuentren en libertad.

ATENCIÓN

No utilizar el reloj a una profundidad mayor de la indicada.

El estuche de presentación de su reloj contiene:

- Manual de instrucciones
- Libreta de garantía
- Certificado de garantía
- Certificado de edición limitada numerado
- Segundo Plexiglas®

SERVICIO POST-VENTA DE PANERAI

Para garantizar la alta calidad de su reloj a lo largo del tiempo, Panerai ofrece cuatro tipos de servicios diferentes:

- SERVICIO COMPLETO
- SERVICIO DE MANTENIMIENTO
 - CON PULIDO (DEPENDIENDO DEL MODELO)
 - SIN PULIDO
- CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA
- INTERVENCIÓN EXTERNA

SERVICIO COMPLETO

- Diagnóstico del movimiento
 - *Control estético y de limpieza*
 - *Control del valor medio de marcha*
 - *Control de las funciones*
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Desmontaje manual del movimiento
- Cuando necesario, sustitución de las piezas dañadas del movimiento
- Limpieza de los componentes del movimiento
- Montaje y engrase manuales del movimiento
- Montaje de la esfera y de las manecillas, control del ajuste y del paralelismo
- Pulido y limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas

- Encajado del movimiento
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

SERVICIO DE MANTENIMIENTO

- Diagnóstico del movimiento
 - *Control estético y de limpieza*
 - *Control del valor medio de marcha*
 - *Control de las funciones*
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

PULIDO (A PETICIÓN)

Se lleva a cabo a petición junto con el servicio de mantenimiento

- Pulido de la caja, del cierre y del brazalete (depende del modelo)

CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA

- Desmagnetización
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Sustitución de la junta del fondo
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Control de la marcha y de las funciones del movimiento

INTERVENCIÓN EXTERNA

Para todo tipo de intervención aquí no especificada (por ejemplo intervención en el brazalete/ la correa, el cierre, sustitución del bisel giratorio, etc.) acuda directamente a un Servicio Post-Venta Panerai para personalizar su solicitud.

Officine Panerai se reserva el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el listado de los servicios ofrecidos así como su contenido.



1900年代初頭のフィレンツェのパネライ ブティック

オフィチーネ パネライの歴史

1860年以来、フィレンツェのガイド・パネライ&フィリオ社はイタリア王国海軍の公式納品業者として、高い技術をもつ精密機器を製造してきました。こうした機器により、パネライの名は、海洋探査、時間計測、品質と安全性における高い基準、そして海軍に供給される必需品として有名になりました。

1938年3月、オフィチーネ パネライは「ラジオミール」というモデルによって、ウォッチの製造を開始しました。このモデルは、イタリア海軍特殊潜水部隊が武勇を発揮するのに一役買いました。「パネライ ルミノール」は、その頑強さとオリジナルなデザインによって、歴史的に重要な時計として認められています。初のモデル「ラジオミール」以来、パネライが製造したウォッチの本数は少なく、希少なコレクターズアイテムとなっています。1993年以来、オフィチーネ パネライは「ルミノール」および「ラジオミール」モデルの一般市場向け販売を始め、高級時計製造におけるスポーツウォッチの分野にて誰もが認めるリーダーとなりました。

パネライの自社ファクトリーで一貫した製造をすることによって、ウォッチは複雑な技術的機構をもち、また信頼性の高いものとなっています。これらのウォッチは、常に変わらぬクラフツマンシップに基づいて製造され、大変厳しい検査基準に従ってテストされています。

パネライ ウォッチは、パネライ ブティックのみならず、選び抜かれた世界中に広がる専門店を通して販売されています。各店舗の所在地は、弊社ウェブサイト www.panerai.com にてご覧いただけます。

THE PANERAI RADIOMIR 1940 ORO ROSSO WATCH

パネライ「ラジオミール 1940 オロロッソ」は、ヴィンテージモデルにインスピレーションを得た限定数100本のウォッチです。

1940年代に作られたラジオミールは、ワイヤストラップがケースに溶接されるのではなく、ケースと同一ブロックのスティールからワイヤストラップが成形される点が特徴です。

ラジオミール 1940のケースは、ラジオミールケースを進化させたもので、潜水士が水中で任務を遂行する際の不慮の衝撃に対応できるようラグが頑丈になりました。パネライ「ラジオミール 1940 オロロッソ」ウォッチは、この特殊なケースに直径47mmのクラシックサイズを採用しているほか、歴史をうかがわせる要素が取り入れられています。たとえば、ダイヤルを保護するブレキシングラス®、当時のレタリングを使用した文字盤の“Panerai Radiomir”の刻印、丸みを帯びたベゼル、円筒形リュウズ、ムーブメントの動きが見えるサファイアクリスタルのフラットなケースバックなどです。オリジナルモデル同様、6時位置のラグの間にはケース番号、12時位置のラグの間には商品番号が刻印されています。

ケース

パネライ「ラジオミール 1940 オロロッソ」は、直径47mmで、ポリッシュレッドゴールド製です。

レッドゴールドは、金、銅および他の金属から作られる合金で、優れた特性とエレガントな色合いを有する高級時計にふさわしい素材です。金の比率は75%（18カラット）で、残りは他の金属を配合します。オフィチーネ パネライが使用する5Nptのレッドゴールドは通常よりも銅を多く含むため（24.1%）より深みのある赤色を呈します。さらに0.4%のプラチナを混ぜることで酸化に対する耐性を高めています。

ケースは複雑な技術により、非常に美しい仕上がりを実現しました。防水性や耐衝撃性の面でも高い強度を確保します。円筒形のねじ込み式リュウズはパネライ独自のデザインです。

サファイアクリスタル製のねじ込み式裏蓋からは、ムーブメントの動きと美しい仕上がりをご覧くださいことができます。裏蓋には、ケース番号、製造番号、生産本数、素材、最大水深（水圧）が刻印されています。

このパネライ ウォッチは、裏蓋のマークで示されているように3気圧防水機能を備えています。これは、平常時の水深30メートルで1平方センチにかかる水圧に相当し、通常の条件下では水深30メートル相当でのご使用が可能です。

カバーガラス

カバーガラスは防水性とUVカット力に優れたブレキシングラス®（アクリル樹脂）製です。

ご注意：デリケートな素材のため、ご購入時に交換用ブレキシングラス®が1枚付属されています。正規パネライ取扱店にお持ちいただくと保証期間内に限り無料で交換することができます（1回のみ）。

殺虫剤や日焼け止め、溶剤などで傷がつきやすいのでご注意ください。

文字盤

ブラウンの文字盤は、重なる2つのプレートで構成されたパネライ独自の「サンドイッチ構造」です。

上層のプレートは数字とインデックスの形にくりぬかれ、下層のプレートには蛍光物質が塗布されています。

最適な発光レベルと耐久性をより高めるため、パネライ専用のスイス製「グレードA」スーパールミノバ®が使用されます。特別な高性能素材を使用することで、耐久性は標準のスーパールミノバ®より約35%向上します。

スモールセコンドは9時位置におかれています。

ストラップ

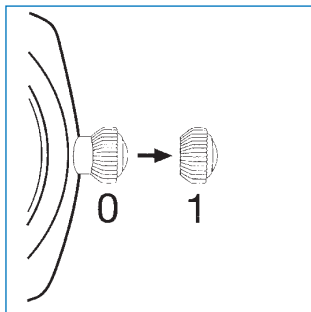
アリゲーターストラップは、アリゲーターレザーの最も滑らかく節のそろった腹部中央を使用します。ポリッシュレッドゴールド製のバックル付きです。

ムーブメント

手巻きメカニカル・ムーブメント、パネライ キャリバーOP XXVII、ベースムーブメントはミネルバ16-17キャリバー、直径16 $\frac{3}{4}$ リーニュ、18石、グリュシデュール®製テンプ、振動数18,000回／時、キフパレショック®製耐震装置、スワンネック緩急針、パワーリザーブ55時間。

オフィチーネ パネライは、商標「ブレキシングラス®」、「グリュシデュール®」、「キフパレショック®」、「スーパールミノバ®」の所有者ではありません。

時計の取り扱い方 PANERAI RADIOMIR 1940 ORO ROSSO



巻き上げ

1. ねじ込み式リューズのネジを緩め、リューズを引き出さないで時計回りにネジが止まるまで巻き上げます。
2. 操作が終わったら、リューズのネジをしっかりと締めてください。

時間のセット

1. リューズのネジを緩め、1段引き出してください。
2. 希望の時刻に合わせます。
3. 操作が終わったら、リューズを元の位置に押し込み、ネジをしっかりと締めてください。



お手入れとご注意

パネライ ウォッチは、高い品質基準に基づいて製造されています。時計を使用している状態では、機械部分は1日24時間動き続けます。時計の精度を保ち、末永くご愛用いただくため、定期的なメンテナンスをお勧めします。

防水性

時計の防水性は自然に低下します。お手元のパネライ ウォッチの防水性を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に防水検査を行ってください。通常の使用の場合、2年ごとに定期点検をお受けになるようお勧めします。また、ケースを開けた場合は、必ず防水パッキンを交換してください。防水パッキンの定期交換は、時計の安全性と防水機能を常に最良の状態に維持するために欠かせません。スポーツなどで水中で時計を使用する場合は、事前に年次点検を受けることをお勧めします。

ムーブメント

ムーブメントの機能と精度を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に検査を行ってください。

時間に著しい誤差が見られる場合、ムーブメントの調整・修理を行う必要があります。この場合も、正規アフターサービスセンターにて調整・修理を行ってください。

ムーブメントは、最低-10°Cから最高+60°C（14°Fから140°F）までの温度に耐えるよう設計されています。この温度範囲を超えると、ムーブメントの仕様を上回る誤差が生じる可能性があります。さらに、ムーブメント内部のオイルが劣化し、構成部品の損傷を招く恐れがあります。

日常のお手入れ

お手元のパネライ ウォッチを最良のコンディションに保つため、プレキシグラス®部分 Avoiding 避けて、温かい石けん水を浸した柔らかいブラシで汗や汚れを落としてください。汚れを落とし終わったら、清潔な水ですすいでください。特に海やプールで使用した場合は、塩分や砂を十分に洗い流してください。プレキシグラス®のお手入れには研磨剤をご使用にならないでください。パネライ ウォッチは、柔らかい乾いた布でお手入れしてください。

ストラップ

パネライ ストラップは、ぬるま湯で洗い、自然乾燥してください。その際は、熱を持った物の上に載せたり直射日光に当てて乾燥させたりしないでください。水分が急激に蒸発すると、ストラップの形や品質にダメージを与える可能性があります。特に海やプールで泳いだ後は、ストラップを真水で十分にすすぎ洗いしてください。

ストラップとバックルを交換する場合は、取扱いの間違い等を防ぐため、パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店へお持ちいただくことをお勧めします。パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店では、パネライの時計ケースに合う正確なサイズ、ブランド基準に沿った品質のパネライ ストラップをご用意しております。

オフィチーネ パネライが使用しているアリゲーターレザーは、米国ルイジアナの農場産です。生産者は厳しい規格を遵守しており、ルイジアナで絶滅の危機に瀕している野生のアリゲーターの安定した成育に貢献することを誓約しています。パネライは、絶滅の危機に瀕している、もしくはそれに近い野生種のレザーは使用いたしません。

ご注意

表示の防水レベルを超える水深でのご使用は避けてください。

専用ケースには、次のものが入っています。

- 取扱説明書
- 国際保証に関する説明書
- 国際保証書
- 限定版証明書
- 交換用プレキシグラス®

パネライ アフターサービス

時計の優れた品質を永く維持していただくため、パネライでは次の4種類のサービスをご用意しております。

- コンプリートサービス
- メンテナンスサービス
 - ポリシングあり（モデルによる）
 - ポリシングなし
- 時計の動作の点検および調整
- 外装のお手入れ

コンプリートサービス

- ムーブメントの診断
 - 外観と清浄度の点検
 - 平均歩度の点検
 - 機能の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、ブレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- 手作業でのムーブメントの分解
- 必要に応じ、不具合のあるムーブメントの部品の交換
- ムーブメントの部品のクリーニング
- 手作業でのムーブメントの組み立てと注油
- 文字盤と針の組み立て、全体のポジショニングとパラレリズムの点検
- ケースおよびメタルブレスレット（モデルによる）のポリシングと超音波洗浄
- 防水パッキンの交換

- ムーブメントの再ケーシング
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- プレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- ムーブメントの動作、パワーリザーブ、機能の点検
（パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

メンテナンスサービス

- ムーブメントの診断
 - 外観と清浄度の点検
 - 平均歩度の点検
 - 機能の点検
- ムーブメントの作動の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、プレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- ケースおよびメタルプレスレット（モデルによる）の超音波洗浄
- 防水パッキンの交換
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- プレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- 歩度、パワーリザーブ、およびムーブメント機能の点検
（パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

ポリシング（ご依頼に応じて）

この作業はお客様からご依頼があった場合に限り、メンテナンスサービスとともに行います。

- ケース、バックル、メタルプレスレット（モデルによる）のポリシングと洗浄

歩度の点検および調整

- 磁気の除去（脱磁）
- ムーブメントの作動の調整
- 裏蓋のパッキンの交換
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- ムーブメントの動作と機能の点検

外装のお手入れ

上記以外のお手入れ（プレスレット、バックルに関するお手入れや、回転ベゼルの交換など）はパネライ アフターサービスセンターに直接ご連絡の上、ご要望をお申し付けください。

オフィチーネ パネライは、提供するサービスやその内容をいつでも予告なしに変更する権利を有しています。



Бутик Panerai во Флоренции, начало 20-го века.

ИСТОРИЯ

С 1860 года компания Guido Panerai & Figlio из Флоренции, поставщик Королевского военно-морского флота Италии, производит измерительные приборы, отличающиеся высокой точностью и сложностью функций. Название Panerai неразрывно связано с морем, измерением времени и пространства, а также внедрением повышенных стандартов качества и надежности – основного требования при оснащении вооруженных сил.

В марте 1938 года компания Officine Panerai выпустила свои первые часы Radiomir, которые вошли в историю благодаря подвигам военных моряков Италии. Надежность механизма и оригинальность дизайна другой модели часов, Luminor, сразу же сделала их легендарными. Эти раритетные часы, выпущенные ограниченным количеством экземпляров, наряду с первой моделью Radiomir, очень быстро стали пользоваться большим успехом у коллекционеров. В 1993 году компания Officine Panerai представила модели Luminor и Radiomir на международном рынке, где они в скором времени стали бесспорными лидерами в секторе высококачественных спортивных часов.

Правильно используя ресурсы собственной мануфактуры, компания создает надежные, опережающие время в плане технологий часы. Они создаются по традиционным канонам часового искусства и подвергаются строгим испытаниям.

Часы Panerai распространяются через международную сеть специализированных магазинов, отобранных на основе самых строгих критериев, а также продаются в бутиках Panerai. Адреса вы найдете на нашем сайте www.panerai.com.

PANERAI RADIOMIR 1940 ORO ROSSO

Paneraï Radiomir 1940 Oro Rosso – это первые часы в особом винтажном корпусе Paneraï, выпущенные ограниченной серией из 100 экземпляров. В 1940-х годах существовали часы Radiomir, у которых ушки крепления ремешка не приваривались к корпусу, а вырезались вместе с ним из одного блока.

Представленный в более усовершенствованной версии, такой корпус имеет в часах Radiomir 1940 более мощные и прочные ушки, которые лучше противостоят случайным ударам во время погружения на глубину. Часы Paneraï Radiomir 1940 Oro Rosso выпущены в специальном корпусе классического размера 47 мм. С историческим прототипом его роднит также стекло Plexiglas®, шрифт выгравированной надписи «Paneraï Radiomir» на циферблате, круглый выпуклый ободок, цилиндрическая заводная головка и плоская крышка, у которой появилось большое сапфировое стекло, позволяющее рассмотреть часовой механизм. Номер часов выгравирован между ушками в положении «6 часов», что тоже является данью исторической традиции. Номер модели выгравирован между ушками в положении «12 часов».

Корпус

Корпус часов Paneraï Radiomir 1940 Oro Rosso выполнен из полированного красного золота и имеет диаметр 47 мм.

Красное золото представляет собой сплав золота, меди и других металлов. Благодаря своему изысканному цвету и великолепным техническим характеристикам оно находит широкое применение в изделиях высокого часового искусства. Золото составляет в нем 75% (18 карат), остальные элементы добавляются в различных пропорциях. В часах Officine Paneraï применяется красное золото категории 5Npt – особый сплав, который

содержит повышенный процент меди (24,1%), придающий цвету насыщенность, а также 0,4% платины, предохраняющей металл от окисления.

При изготовлении корпуса применяются мануфактурные технологии, включающие большое количество сложных операций, которые позволяют создать яркий эстетический облик часов и в то же время обеспечивают их высокую ударопрочность и водонепроницаемость. Завинчивающаяся заводная головка цилиндрической формы украшена фирменным знаком Paneraï.

Задняя крышка с сапфировым стеклом позволяет любоваться конструкцией и отделкой часового механизма. На крышке корпуса выгравированы номер модели, порядковый номер часов в ограниченной серии, название материала и максимально допустимая глубина погружения.

Водонепроницаемость Ваших часов, указанная на задней крышке при помощи символа , гарантирована при давлении до 3 бар, что соответствует гидростатическому давлению водяного столба на 1 квадратный сантиметр поверхности на глубине 30 м в нормальных условиях. Таким образом, часы водонепроницаемы при погружении на глубину примерно до 30 метров.

Стекло

Стекло изготовлено из акрила (PMMA), известного также под названием Plexiglas®, который обеспечивает высокую водонепроницаемость и устойчивость к ультрафиолетовым лучам.

ПРИМЕЧАНИЕ: в связи с деликатностью используемого материала к часам прилагается запасное стекло. В случае необходимости и при наличии гарантии Вы можете бесплатно заменить им стекло Ваших часов, обратившись к официальному дистрибьютору Paneraï в любой стране мира. Попадание на стекло инсектицидов, солнцезащитных средств и растворителей может привести к его повреждению.

ЦИФЕРБЛАТ

Циферблат коричневого цвета имеет характерную двухслойную конструкцию и состоит из двух наложенных друг на друга дисков. На верхнем диске вырезаны цифры и часовые метки, а нижний покрыт люминесцентным материалом.

Для того чтобы обеспечить оптимальный уровень свечения и высокую устойчивость покрытия, Panerai использует исключительно материал Swiss Super-LumiNova® степени A. В его состав входит высокоэффективный пигмент, позволяющий увеличить срок службы покрытия примерно на 35% по сравнению с обычным покрытием®. Малая секундная стрелка в положении «9 часов».

РЕМЕШОК

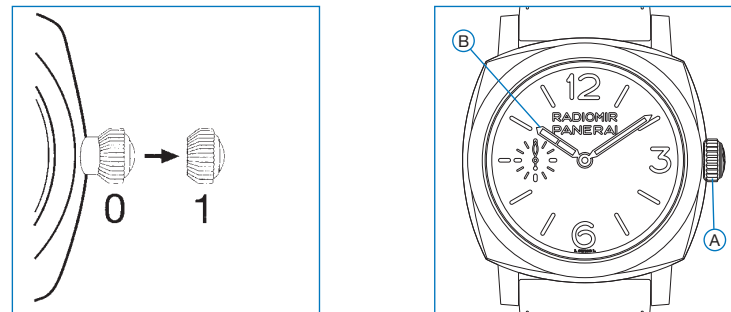
Ремешок изготовлен из отборной крокодиловой кожи, взятой с центральной части тела рептилии, которая отличается наиболее гладкой и правильной по форме чешуей. Регулируемая застежка выполнена из полированного красного золота.

ЧАСОВОЙ МЕХАНИЗМ

В часах установлен механизм Panerai OP XXVII с ручным заводом, на базе Minerva 16-17, размером 16¾ линий. В механизме использовано 18 камней, запас хода 55 часов, монометаллический баланс Glucydur®, совершающий 18 000 полуколебаний/час, противоударная система KIF Parechoc® и регулятор в форме «лебединой шеи».

Officine Panerai не является владельцем торговых марок Plexiglas®, Glucydur®, KIF Parechoc® и Super-LumiNova®.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ PANERAI RADIOMIR 1940 ORO ROSSO



ЗАВОД ЧАСОВ

1. Отвинтите заводную головку и, не вытягивая ее, поворачивайте по часовой стрелке до полного завода часов.
2. Завинтите заводную головку.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Отвинтите заводную головку и вытяните ее до первого щелчка.
2. Установите точное время.
3. Верните заводную головку в исходное положение и завинтите ее.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Часы Panerai производятся в соответствии с высочайшими стандартами качества. Помните, что детали часового механизма находятся в движении 24 часа в сутки, и для обеспечения длительной и безупречной работы часов необходимо их регулярное техническое обслуживание.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Водонепроницаемость часов следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai и восстанавливать каждые два года в ходе текущего обслуживания, а также если корпус часов открывался. При восстановлении водонепроницаемости для максимальной защиты часов требуется замена уплотняющих прокладок. Если часы используются под водой, рекомендуем проверять их ежегодно, до начала водного сезона.

ЧАСОВОЙ МЕХАНИЗМ

Для безотказной работы часов их механизм следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai.

Если часы сильно отстают или спешат, может потребоваться тщательная проверка часового механизма. Механизм часов выдерживает перепады температуры от -10°C до +60°C. Если температура выходит за эти пределы, отклонения хода часов могут превышать указанные в спецификации значения. Кроме того, в этих условиях смазочные материалы могут потерять свои свойства, что приведет к повреждению деталей часового механизма.

ЧИСТКА КОРПУСА ЧАСОВ

Для поддержания безупречного внешнего вида часов мы рекомендуем чистить их мягкой щеткой с мылом в теплой воде, за исключением стекла Plexiglas®.

После чистки, а также после купания в море или бассейне часы следует аккуратно ополоснуть в чистой воде. Не рекомендуется чистить стекло Plexiglas® с использованием абразивных материалов или инструментов. Все часы Panerai можно полировать мягкой сухой тканью.

РЕМЕШОК

При необходимости промойте ремешок Panerai в теплой воде и дайте ему высохнуть. Не сушите ремешок на горячей поверхности или под прямыми лучами солнца, так как быстрое испарение влаги может привести к нарушению формы и ухудшению качеств ремешка. После каждого купания в море или бассейне аккуратно ополаскивайте ремешок в чистой воде.

Для замены ремешка и застежки рекомендуем обращаться в авторизованные сервисные центры или к официальному дистрибьютору Panerai. Это позволит Вам избежать неудобств, возникающих вследствие неправильной замены ремешка.

Только авторизованный сервисный центр или официальный дилер Panerai может гарантировать подлинность ремешков Panerai, их соответствие размерам корпуса часов и соблюдение стандартов качества марки.

Крокодиловая кожа, используемая компанией Panerai, производится на специализированных фермах в Луизиане (США). Руководствуясь в своей деятельности принципами социальной ответственности, поставщики Panerai гарантируют, что искусственное разведение крокодилов в фермах, подобных фермам Луизианы, способствует стабильному росту численности популяции крокодилов в дикой природе и сохранению находящихся под угрозой исчезновения видов. Panerai не использует кожи редких видов диких животных или диких животных, находящихся под угрозой исчезновения.

ВНИМАНИЕ!

Не погружайте часы на глубину, превышающую указанную в инструкции.

Подарочный футляр включает:

- Руководство по эксплуатации
- Брошюру с гарантией
- Сертификат гарантии
- Сертификат пронумерованной серии
- Запасное стекло Plexiglas®

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ PANERAI

Для поддержания высокого качества часов в течение всего срока службы Panerai предлагает четыре вида обслуживания:

- ПОЛНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
- ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
 - С ПОЛИРОВКОЙ (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МОДЕЛИ)
 - БЕЗ ПОЛИРОВКИ
- ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ХОДА ЧАСОВ
- ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

ПОЛНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Диагностика механизма
 - Проверка внешнего вида и чистоты
 - Проверка погрешности хода
 - Проверка функций
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Разборка механизма вручную
- При необходимости — замена дефектных деталей механизма
- Очистка деталей механизма
- Сборка и смазка механизма вручную
- Установка циферблата и стрелок, проверка их геометрии
- Полировка и ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (в зависимости от модели)

- Установка механизма в корпусе
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Диагностика механизма
 - Проверка внешнего вида и чистоты
 - Проверка погрешности хода
 - Проверка функций
- Проверка работы механизма
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (в зависимости от модели)
- Замена уплотнителей
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

ПОЛИРОВКА (по запросу)

Выполняется вместе с профилактическим обслуживанием только по запросу

- Полировка и чистка корпуса, застежки ремешка и металлического браслета (в зависимости от модели)

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ХОДА

- Размагничивание
- Регулировка хода часового механизма
- Замена прокладки задней крышки
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Проверка работы часов и функций часового механизма

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Для осуществления не упомянутых выше операций (манипуляции с браслетом/ремешком или застежкой, замена вращающегося ободка и т. д.) обращайтесь напрямую в центр послепродажного сервисного обслуживания Panerai.

Компания Officine Panerai оставляет за собой право на внесение изменений в регламенты обслуживания без уведомления.

历史

自1860年起，Guido Panerai & Figlio公司就致力于生产精密仪器，从而成为意大利皇家海军的指定供货商。Panerai（沛纳海）也因此与航海结下不解之缘，致力为海事探索、时间测量领域与质量及安全标准研发高质可靠的精密仪器，以满足军事装备的基本要求。

1938年，沛纳海推出首款Radiomir腕表。它作为意大利海军的标准配备，贯穿了意大利海军的光辉历程。沛纳海之后推出的Luminor表款由于功能精准，设计新颖，并且限量发行小数，因而迅速成为军事用表神话。Luminor表款与最初发行的Radiomir表款一起，成为表迷与行家争相搜购的罕见珍品。自1993年起，沛纳海在国际市场上不断推出新款的Luminor与Radiomir的新款，凭借Luminor和Radiomir表款迅速晋升为高级运动腕表领域中无可争议的领导品牌。

沛纳海充份利用自家表厂的资源优势，采用最尖端的科技，生产出性能可靠卓越的腕表。这些腕表一如既往地遵照最严格的传统制造规范，通过了极端恶劣的条件下的性能测试。

您可在我们精心筛选的国际钟表经销商和沛纳海专卖店中购买到沛纳海腕表。相关地址可在我们的网站www.panerai.com上查阅。



1900年代初于佛罗伦萨的沛纳海专卖店。

沛纳海RADIOMIR 1940 ORO ROSSO 腕表

沛纳海Radiomir 1940 Oro Rosso腕表首次推出，配备经典风格的沛纳海表壳，限量100枚。一些于1940年代制成的经典Radiomir腕表的表壳别具特色——表带扣件并非焊接其上，而是由精钢表壳本身形成。

Radiomir 1940腕表代表了Radiomir表壳的革新，表耳更坚硬稳固，足以承受蛙人进行水下任务时的意外冲击。沛纳海Radiomir 1940 Oro Rosso腕表正是配备了该款特别表壳，直径为经典的47毫米，并吸取了过往款式的元素：Plexiglas®水晶保护的表盘上刻有当代字样的“Panerai Radiomir”字句，圆弧形表圈，圆柱形表冠，以及带有蓝宝石水晶窗口的平整表底，机芯一览无遗。表壳编号刻印与6点钟位置的表耳之间，灵感源于历史上的原创表款。参考编号刻于12点钟位置的表耳之间的表壳上。

表壳

沛纳海Radiomir 1940 Oro Rosso腕表具有47毫米抛光红金表壳。

红金是由黄金、铜及其它金属材质构成的合金，它具有优异的技术特性和典雅的色泽，因此非常适合用于制作高级钟表。其中黄金的比例为75%（18K），然后按不同的比例加入其它元素。沛纳海采用的是5Npt红金；这种特殊合金含有超高比例的铜（24.1%），令颜色更显深度。此外，它还含有0.4%的铂金，可帮助防止金属出现氧化。

表壳制作时采用了包含众多复杂流程的工艺，外形美观大方，并且同时具有出色的防水和抗震功能。圆柱形旋入式表冠上刻有Panerai标志。

螺旋表背上有一个蓝宝石水晶窗口，可透视机芯及其高级钟表装饰。表壳背面刻有表壳编号、腕表连续编号、年度生产量、材质以及腕表可承受的最大潜水深度。表底盖的符号，表示腕表防水性能保证达到3巴，相当于流体静力学中正常情况下1平方厘米在30米深度所能承受的水柱压力。在上述条件下，腕表具有深度约30米的防水功能。

表镜

表镜以亚克力（PMMA）或Plexiglas®树脂玻璃制成，这种材质具有绝佳的防水和防紫外线性能。

注意：由于这种材质比较易碎，所以另配备了一个备用表镜，如有必要且腕表仍处于质保期内，可将腕表送至全球任何一家沛纳海授权分销商处进行免费更换。

杀虫剂、防晒油和溶剂都可能损伤表镜。

表盘

棕色表盘采用沛纳海经典“三明治”风格，由双层圆盘重叠组成，上层带有穿孔数字刻度和小时刻度，下层覆以夜光材质。

为确保最高水平的发光性能以及更多的夜光时间，沛纳海独家采用“A级”瑞士超级夜光®（Super-LumiNova®）材质。此夜光材质使用特殊的高性能颜料进行生产，相比标准超级夜光®（Super-LumiNova®）材质，可增加大约35%的夜光可读时间。

9点钟位置为小秒针。

皮表带

表带精选品质极佳的鳄鱼皮制作，且采用鳞纹最平滑且形状最齐整的鳄鱼腹部中央皮层。搭配可调式抛光红金表扣。

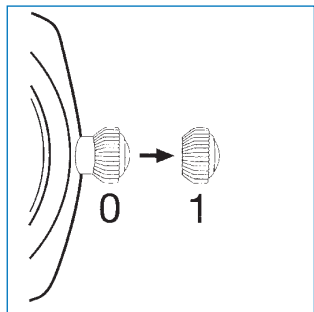
机芯

基于Minerva 16-17机芯的沛纳海OP XXVII手动上链机械式机芯，16%法分，18石，Glucydur®平衡摆轮，每小时震动18,000次，KIF Parechoc®防震装置，鹅颈式调整器。动力储存达55小时。

沛纳海并非Plexiglas®, Glucydur®, KIF Parechoc®和Super-LumiNova®的商标所有人。

使用说明

沛纳海RADIOMIR 1940 ORO ROSSO 腕表



腕表上链

1. 旋开上链表冠，不拔出表冠，顺时针旋转表冠，直至旋不动为止。
2. 再次旋紧上链表冠。

设定时间

1. 旋开上链表冠，将表冠拔出到第一扣。
2. 设定所需时间。
3. 将上链表冠推回到初始位置，重新旋紧。

保养建议

沛纳海腕表品质卓越。在使用过程中，手表的机械部件24小时运行，因此必须对手表加以必要的保养，以保证长久的使用寿命和良好的运行状态。

防水

请定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视防水功能。每隔两年（或于每次打开表壳维修时）修复防水功能。防水功能修复内容主要包括更换密封垫，以确保绝佳的防水性能与安全。若经常从事潜水或水上体育运动，建议每年在开始运动前送检腕表一次。

机芯

应定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视机芯，确保运作正常。

若腕表计时过快或过慢，可能需要重新调校机芯的运行。

机芯为介于-10°C至+60°C（14°F至140°F）的温度环境设计。超过此温度区间的操作，可以参见机芯特性说明书。此外，机芯内的润滑剂可能失效，导致部份零件受损。

腕表外部清洁

为保养沛纳海腕表外部，建议您用温水、肥皂和软刷清洁腕表Plexiglas®以外的地方。腕表浸过海水或泳池水后，需用清水彻底冲洗。不应以有磨蚀作用的材料或器具清洁Plexiglas®表镜。所有沛纳海腕表均可用柔软的干布擦拭。

表带

沛纳海腕表的表带应以温水洗净后，直接风干。请勿将之置于干热的表面或阳光直接照射之下，否则蒸发作用会令表带变形受损。每次浸过海水或泳池水后，应以清水彻底冲洗干净。

欲更换表带及带扣，建议您由沛纳海指定分销商或沛纳海维修服务中心为您服务，以避免因自行更换而造成不当的处置。

沛纳海皮表带专为沛纳海表壳的特殊尺寸所设计，品质符合严格的标准，真正由表厂制作的表带仅于沛纳海指定分销商或沛纳海维修服务中心发售。

沛纳海使用的所有鳄鱼皮均来自美国路易斯安那州养殖场。沛纳海的供应商保证路易斯安那州的鳄鱼养殖场有利于野生鳄鱼数量的稳步增长，并致力保护野生鳄鱼这类濒危物种。沛纳海绝不使用濒危野生物种的皮革。

注意：

切勿在超过指定深度的水下使用腕表。

您的腕表礼盒含有：

- 使用说明书
- 保养书
- 保养证明
- 限量发售版证书
- 备用Plexiglas®表镜

沛纳海售后服务

为了确保腕表历久弥新，保持卓越品质，沛纳海提供以下四种服务：

- 全面服务
- 基本服务
 - 含抛光（依据表款而定）
 - 不含抛光
- 检查并调校腕表走时
- 外观检测

全面服务

- 机芯诊断
 - 检查美观度和清洁度
 - 检查平均速率
 - 检查功能
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 手工拆卸机芯
- 如有必要，更换有缺陷的机芯部件
- 清洁机芯零部件
- 手工重组机芯并上油
- 重组表盘和指针，检查其位置及整体平行度
- 表壳和金属表链抛光及超声波清洗（依据表款而定）
- 更换密封圈

- 重新安装机芯
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能
(测试时间取决于腕表的动力储存天数)

基本服务

- 机芯诊断
 - 检查美观度和清洁度
 - 检查平均速率
 - 检查功能
- 检查机芯的运行
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 表壳和金属表链超声波清洗 (依据表款而定)
- 更换密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能
(测试时间取决于腕表的动力储存天数)

抛光 (依据要求)

此项目只依据要求在基本服务中进行。

- 清洁并抛光表壳、表扣及金属表链
(依据表款而定)

检查及调校速率

- 防磁处理
- 调校机芯的运行
- 更换表背密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 检查机芯的运转及功能

外观检测

除上述外其它操作 (如: 关于表链和表扣的操作及更换旋转表圈等), 请直接与沛纳海售后服务中心联系, 提出您的特殊要求。

沛纳海任何时候都保留更改所提供服务项目及 / 或各项目下内容的权利, 不需另行通知。

BOUTIQUES PANERAI NEL MONDO PANERAI BOUTIQUES IN THE WORLD

BAL HARBOUR

9700 Collins Avenue, Suite 225
Bal Harbour, FL 33154
Tel. +1 786-735-6446
Fax +1 305-864-0601
balharbour@panerai.com

BANGKOK

Panerai Boutique Siam Paragon Bangkok
Siam Paragon Shopping Center
Unit M 25, Main Level
991 Rama 1 Road
Patumwan, Patumwan
Bangkok 10330
Tel: +66 2 910 9099
Fax: +66 2 610 9424
siam-paragon.bkk@panerai.com

BEIJING

Unit 105, 1/F YinTai Business Center, No.2
JianWai Avenue, ChaoYang District
100006 Beijing - China
Tel. +86 10 8517 1263
Fax +86 10 8517 1262
parklife.beijing@panerai.com

BEIRUT

Beirut Souks, Weygand St.
P.O. Box 70017 ANTELAS-LEBANON
Tel. +961 1 999939 - +961 1 999945
paneraiboutiquebeirut@dm.net.lb

BOCA RATON

318 Plaza Real
Boca Raton, FL 33432
Tel. +1 561-361-6526
Fax +1 561-361-6494
bocaraton@panerai.com

BUENOS AIRES

Av. Alvear 1814, C1129AAN,
Buenos Aires - Argentina
Tel. +5411 4802 0170
Fax +5411 4802 0171
boutique-panerai.buenosaires@panerai.com

DALLAS

NorthPark Center
8687 North Central Expressway
Dallas, TX 75225
Tel. +1 214-206-9860
Fax +1 214-234-0838
Dallas@panerai.com

DUBAI

AHMED SEDDIQI & SONS
P.O. Box 2123, Dubai Mall
United Arab Emirates
Tel. +971 4 3398444
Fax +971 4 3398445
paneraiboutique@seddiqi.com

DOHA

P.O. Box 75, Villaggio Mall
Doha - Qatar
Tel. +974 4519866
Fax +974 451 73 39
Panerai.Villaggio_Luxury@alibinali.com

FIRENZE

BOTTEGA D'ARTE E ARCHIVIO STORICO
Piazza S. Giovanni, 16R (Palazzo Arcivescovile)
50129 Florence -Italy
Tel. +39 055 215795
Fax +39 055 218648
boutique-panerai.firenze@panerai.com

FIRENZE - FOUR SEASONS HOTEL

Borgo Pinti, 99
50121 Florence, Italy
Tel. +39 055 2639621
Fax +39 055 2639621
boutique-panerai-fourseasons.firenze@panerai.com

GENEVA

Rue du Rhône 19
1204 Genève
Tél: +4122 818 66 44
Fax: +4122 818 66 49
geneva@panerai.com

HONG KONG

Landmark Prince's, shop G-30
10 Chater Road, Central, Hong Kong
Tel. +852 2522 9373
Fax +852 2522 9131
prince.hk@panerai.com

HONG KONG

2 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong
Tel. +852 2992 0175
Fax +852 2992 0176
canton.hk@panerai.com

JEDDAH

Jameel Square, Prince Mohammad Bin Abdul
Aziz St. (Tahliyah St.) P.O. Box 40409 Jeddah
21499, KSA
Tel. +966 2 284 0529
Fax +966 2 284 1725
Panerai-Jeddah@PlatinumSands.com

KHOBAR

Prince Turki Street, Corniche Al Khobar
Al Gosaibi village, PO Box: 4691 Al Khobar
Tel: +966 3 8815616
Fax +966 3 8895677
panerai.alkhobar@yahoo.com

LA JOLLA

1137 Prospect Street
La Jolla, CA 92037
Tel. +1 855-459-1950
Fax +1 858-459-1958
lajolla@panerai.com

LAS VEGAS

The Forum Shops at Caesars
3500 Las Vegas Blvd.
Las Vegas, NV 89109
Tel. +1 702-727-3310
Fax +1 702-734-9377
lasvegas@panerai.com

LOS ANGELES

9490A Brighton Way
Beverly Hills, CA 90210 - California - USA
Tel. +1 310 228 1515
Fax +1 310 228 1520
beverlyhills@panerai.com

MACAU

Shop G22, Ground Floor,
One Central, Macau
Tel. +853 2875 0801
Fax +853 2875 0802
macau@panerai.com

MADRID

C/ José Ortega Y Gasset, 11
28006 Madrid - Spain
Tel. +34 91 435 44 20
Fax +34 91 576 40 10
boutique@opmadrid.com

MADRID

Raimundo Fernández Villaverde,
77/79 - 28003 Madrid
Tel. +34 91 770 59 14
Fax +34 91 770 59 16
boutique-panerai.castellana@panerai.com

MANILA

Space 1-072, Greenbelt 5,
Phase 2, Ayala Center
Makati City, Manila
Tel: +63 2729 0392
manila@panerai.com

MILANO

Via Montenapoleone, 1 20121 Milano
Tel. +39 02 76 28 13 20
Fax +39 02 76 28 13 39
boutique-panerai.milano@panerai.com

MONACO

Maximilianstrasse 31 - 80539 München
Tel +49 89 23 23 73 53 / 0
Fax +49 89 23 23 73 53 / 3
boutique-panerai.munich@panerai.com

MOSCOW

10, Nikolskaya street
Shopping Center "Tretyakov Plaza"
109012 Moscow - Russian Federation
Tel. +7 495-721 91 18
Fax +7 495-721 91 17
boutique.panerai.moscow@da-vinci.ru

MUMBAI

Ground floor unit #12, Heritage wing,
Taj Mahal hotel, Mumbai
Tel. +91 22 22885052-53
Fax +91 22 22885054

NAGOYA

3-6-29, Nishiki, Naka-ku,
Nagoya-shi, Aichi, Japan
Tel. +81 052 951 8111
Fax +81 052 951 8112
boutique-panerai.nagoya@panerai.com

NEW YORK

545 Madison Avenue,
NY 10022, New York - USA
Tel. +1 212 223 1562
Fax +1 212 421 3716
newyork@panerai.com

PALM BEACH

150 Worth Ave, Suite 115 B
Palm Beach, FL 33480
Tel. +1 561-833-8955
Fax +1 561-833-8957
palmbeach@panerai.com

PARIS

3/5 rue de la Paix
75002 Paris- France
Tel. +33 01 55 04 19 36
Fax +33 01 55 04 19 37
paris@panerai.com

PORTOFINO

Via Roma, 13
16034 Portofino (GE) - Italy
Tel. +39 0185 267123
Fax +39 0185 267601
boutique-panerai.portofino@panerai.com

RIYADH

Mohamed Bin Abdul Aziz Street (Al Tahlia)
C Center Building - P.O. Box 8201
Riyadh 11482 KSA
Tel. +966 1 4626558
Fax +966 1 4655688
panerai-riyadh@platinumsands.com

SAN PAOLO

JK Iguatemi Mall - Av. Juscelino Kubitschek,
2.041, Suite 129
04543-011 - Vila Olimpia, São Paulo
Tel. +55 11 3152 6620
saopaulojk@panerai.com

SHANGHAI

Unit B102, Plaza 66, No.1266, Nanjing Xi Road
Shanghai - China 200040 - China
Tel. +8621 6288 0100 - +8621 6288 0102
Fax +8621 6288 0105
plaza.shanghai@panerai.com

SHANGHAI

L1-16, Shanghai IFC, 8 Century Avenue, Lujiazui,
Pudong, Shanghai
Tel. +86 21 5012 1680
Fax +86 21 5012 1681
ifc.shanghai@panerai.com

SHANGHAI

No.1041 West Nanjing Road, Jingan District,
Shanghai
Tel. +86 21 2279 6120
Fax +86 21 2279 6121
WNR.Shanghai@panerai.com

SINGAPORE

ION Orchard #01-18, 2 Orchard Turn
Singapore 238801
Tel. +65 6636 9319
Fax +65 6636 9310
ion.singapore@panerai.com

TAICHUNG

Far Eastern/1F, No. 105, Sec. 2
Taichung Port Road, Taichung, Taiwan 40756
Tel. +886 4 2259 9226
Fax +886 4 2259 9225
fet.taichung@panerai.com

CENTRI ASSISTENZA PANERAI NEL MONDO PANERAI SERVICE CENTRES IN THE WORLD

TAIPEI

1/F Taipei 101 Mall,
No. 45, Shi Fu Road, Taipei, Xin Yi District, 110
Tel. +886 2 8101 7998
Fax +886 2 8101 7997
101.taipei@panerai.com

TOKYO

7-6-19, Ginza, Chou-Ku
Tokyo 104-0061 - Japan
Tel. +81 3 5568 7111
Fax +81 3 5568 7112
boutique-panerai.ginza@panerai.com

ARABIA SAUDITA / SAUDI ARABIA

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ARGENTINA

VLG Americas SA
Avenida Quintana 529, 1° piso
1129ABB Buenos Aires
Tel. +54 11 480 49937
Fax +54 11 480 54584

AUSTRALIA

RICHEMONT AUSTRALIA PTY. LTD
Suite 2, Level 9
60 Elizabeth Street
Sydney, NSW, 2000
Tel. +612 8215 5517
Fax +612 8215 5580
general.csd@richemont.com

AUSTRIA

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

BAHREIN

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

BELGIO / BELGIUM

Pregasi contattare:/Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

BRASILE / BRAZIL

CARTIER DO BRASIL LTDA
Rua Haddock Lobo, 1553
Sao Paulo 01414-003
Tel. +55 11 30 65 78 65
Fax +55 11 30 63 48 74

CANADA

R.C.I.
4610 Eastgate Parkway, Unit 1
Mississauga, Ontario L4W3W6
Tel. +1 (800) 661-6109
Fax +1 905 602 8238

CARAIBI / CARIBBEAN

RICHEMONT LATIN AMERICA
& CARIBBEAN, LLC
2315 NW 107TH AVE, B-30
MIAMI, FL 33172
TEL. +1 786 363 0533
FAX +1 786 845 7180

CINA / CHINA

RICHEMONT COMMERCIAL
COMPANY LIMITED
Room 501, 5/F, Evergo Tower
1325 Huai Hai Road (M)
SHANGHAI 200031
Tel. +86 21 6161 2888
Fax +86 21 6161 2800

RICHEMONT COMMERCIAL COMPANY
LIMITED

ROOM 601, 6/F, New World Center
3 Chong Wen Menwai Da Ji
Beijing 100062
Tel. +86 10-6709 4888
Fax +86 10-6709 4800

CIPRO / CYPRUS

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

DANIMARCA / DENMARK

Pregasi contattare:/Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

EGITTO / EGYPT

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

EMIRATI ARABI UNITI / UNITED ARAB EMIRATES

RICHEMONT DUBAI FZE
P.O. Box 33269
Dubai
Tel. +971 4 602 6846
Fax +971 4 299 6960

FILIPPINE / PHILIPPINES

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

FRANCIA / FRANCE

CIS
ZI des Mardelles
31/53 Rue Blaise Pascal
93600 Aulnay sous Bois
Tel. +33 1 42 18 56 15
Fax +33 1 42 18 43 53

GERMANIA / GERMANY

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
Landsberger Str. 302-306
80687 München
Tel. +49 89 55 98 42 29
Fax +49 89 55 98 42 30

GIAPPONE / JAPAN

RICHEMONT JAPAN LTD
Panerai Technical Service
MSC Fukagawa Bldg. No.2
2-9-8, Saga, Koto-ku,
Tokyo 135-0031
Tel. +81 3 5639 7247
Fax +81 3 5639 7280

GIORDANIA / JORDAN

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

GRECIA / GREECE

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ITALIA S.p.A.
Milano - ITALY

GUAM

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

HONG KONG

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
Customer Service Department
20/F, 909 Cheung Sha Wan Road,
Kowloon, Hong Kong.
Tel. +852 3180 5633
Fax +852 2537 8548

INDIA

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

INDONESIA

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT LUXURY (S) PTE LTD
SINGAPORE

IRAN

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ISRAELE / ISRAEL

Pregasi contattare / Please contact:
RICHEMONT ITALIA S.P.A.
Milano - Italy

ITALIA / ITALY

RICHEMONT ITALIA S.p.A.
Via Ludovico di Breme 44/45
20156 Milano
Tel. +39 02 3026 1
Fax +39 02 3026 350

KUWAIT

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

KOREA

3F, 141-16 Cheongdam-dong, Gangnam-gu,
Seoul, Korea 135-100
Tel. +82 2 514 1223
Fax +82 2 518 4626

LIBANO / LEBANON

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

LUSSEMBURGO / LUXEMBURG

Pregasi contattare:/Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

MALESIA / MALAYSIA

RICHEMONT LUXURY (MALAYSIA)
SDN BHD.
Suite 16.01, level 16, Menara Hla
3 Jalan Kia Peng
50450 Kuala Lumpur
Tel. +603 21765888
Fax +603 27165900

MESSICO / MEXICO

RICHEMONT DE MEXICO S.A. de C.V.
Torre Altiva
Blvd. Manuel A. Camacho No 138, Piso 12
Colonia Lomas de Chapultepec
11000 Mexico, D.F.
Tel. +52 55 52 49 8100
Fax +52 55 52 49 8140

MAROCCO

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

NUOVA ZELANDA / NEW ZEALAND

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT AUSTRALIA PTY LTD
Sydney - AUSTRALIA

OLANDA / THE NETHERLANDS

R.L.G. EUROPE B.V.
Herengracht 436
1017 BZ Amsterdam
Tel. +31 20 3428666
Fax: +31 20 3428699
rcs.amsterdam@richemont.com

OMAN

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

PORTOGALLO / PORTUGAL

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT IBERIA S.L.
Madrid - SPAIN

QATAR

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

REGNO UNITO / UNITED KINGDOM

RIS
P.O. Box 34210
London NW5 3BZ
Tel. +44 207 290 5125
Fax +44 207 290 5131

RUSSIA

R.L.G.
Stoleshnikov pereulok, 14
107031 Moscow
Tel. +7 495 933 74 18
Fax +7 495 625 56 44

SINGAPORE

RICHEMONT LUXURY (S) PTE LTD
390 Havelock Road
#08-05/06 King's Centre
Singapore 169662
Tel. +65 6317 2588
Fax +65 6317 2599
customer-service.sg@richemont.com

SPAGNA / SPAIN

RICHEMONT IBERIA S.L.
Calle José Abascal, 4 - 5 planta
28003 Madrid
Tel. +34 91 444 18 00
Fax +34 91 448 10 36

STATI UNITI / U.S.A.

RICHEMONT TECHNICAL CENTER
15100 Trinity Blvd, Suite 300
Ft. Worth, TX 76155
Tel. +1 (866) 374-4430
Fax +1 (817) 785-2391

SUDAFRICA / SOUTH AFRICA

VENDOME DISTRIBUTORS SA PTY LTD
P.O. Box 782192
Sandton 2146
Tel. + 27 (0) 11 317 2600
Fax + 27 (0) 11 317 2601

SVEZIA / SWEDEN

Pregasi contattare:/Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

SVIZZERA / SWITZERLAND

RICHEMONT SUISSE SA
10, route des Biches
1752 Villars-sur-Glâne
Tel. +41 26 407 92 11
Fax +41 26 407 92 12

TAILANDIA / THAILAND

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

TAIWAN

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD,
TAIWAN BRANCH
12F, 109 Min Sheng E. Road
Sec. 3, Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel. +886 2 2715 7686
Fax +886 2 2546 1378

TURCHIA / TURKEY

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

OFFICINE PANERAI
MARKETING & COMUNICAZIONE

Viale Monza, 259 - 20126 Milano - Italy
Tel. +39 02 363138
www.panerai.com



Printed in Italy by Arti Grafiche Turati - 07.12

PAA02606

